

NL - Instructieboekje  
DE - Bedienungsanleitung  
EN - Instruction booklet  
FR - Manuel d'utilisation  
SV - Instruktionsbok  
CS - Návod k obsluze  
SK - Návod na použitie  
RO - Broșură cu instrucțiuni  
IT - Istruzioni per l'uso  
ES – Manual de instrucciones  
PT - Manual de instruções



**EUROM**<sup>®</sup>  
POWERFUL PRODUCTS

**PTC1500**

**Keramische ventilatorkachel**  
**Keramischer Ventilatorofen**  
**Ceramic fan heater**  
**Radiateur soufflant céramique**  
**Keramiskt fläktelement**  
**Keramické ventilátorové topení**  
**Keramický teplovzdušný ohrievač**  
**Aerotermă ceramică**  
**Stufa a ventilazione in ceramica**  
**Estufa de cerámica con ventilador**  
**Aquecedor ventilador de cerâmica**

Art.nr. 34.176.8



- NL Dit symbool op uw apparaat betekent: niet afdekken!
- EN This symbol on your device means: do not cover!
- DE Dieses Symbol auf Ihrem Gerät bedeutet: Nicht abdecken!
- FR Ce symbole sur votre appareil signifie : ne pas couvrir !
- DA Dette symbol betyder: Må ikke tildækkes!
- SV Den här symbolen betyder: får ej övertäckas!
- NO Dette symbolet på apparatet betyr: Må ikke dekkes til!
- FI Tämä laitteessa oleva symboli tarkoittaa: ei saa peittää!
- HU A készülékén lévő szimbólum jelentése: ne takarja le!
- CS Tento symbol na vašem zařízení znamená: nezakrývejte!
- PL Ten symbol na urządzeniu oznacza: nie zakrywać!
- SK Tento symbol na vašom zariadení znamená: nezakrývajte!
- RO Acest simbol ce apare pe aparatul dumneavoastră înseamnă: nu acoperiți!
- RU Этот символ на вашем устройстве означает: не накрывать!
- IT Questo simbolo sul dispositivo indica: non coprire!
- ES Este símbolo en su aparato indica: ¡no cu brir!
- PT Este símbolo no seu aparelho significa: não cobrir!

## Nederlands

### Technische gegevens

Type		PTC1500
Aansluitspanning	Volt/Hz	220-240 / 50
Max. vermogen	Watt	1500
Instelmogelijkheden	Watt	0 – 500 – 1000 - 1500
Thermostaat		+
Afmetingen	cm	24 x 17 x 15
Gewicht	kg	1,2

### Algemene veiligheidsvoorschriften

1. Lees voor gebruik dit instructieboekje zorgvuldig en geheel door.
2. Controleer voor gebruik uw nieuwe kachel (incl. kabel en stekker) op zichtbare beschadigingen. Neem een beschadigde kachel niet in gebruik maar biedt hem uw leverancier aan ter vervanging.
3. Deze kachel is uitsluitend bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen voor bijverwarming in huis.
4. Deze kachel is niet geschikt voor gebruik in natte of vochtige ruimtes als badkamers, wasruimtes enz. Plaats hem niet in de nabijheid van een kraan, badkuip, douche, zwembad, fonteintje o.i.d., zorg ervoor dat hij nooit in water kan vallen en voorkom dat water de kachel binnendringt. Mocht de kachel tóch ooit in water vallen, neem dan éérst de stekker uit het stopcontact! Een inwendig nat geworden kachel niet meer gebruiken maar ter reparatie aanbieden. Dompel kachel, snoer of stekker nooit in water of andere vloeistof en raak de kachel nooit met natte handen aan.
5. Aansluitspanning en frequentie, vermeld op het apparaat, dienen overeen te komen met die van het te gebruiken stopcontact. De elektrische installatie

- dient beveiligd te zijn met een aardlekschakelaar (max. 30 mAmp.).
6. Rol de elektrokabel volledig af voor u de stekker in het stopcontact steekt, en zorg ervoor dat hij nergens met de kachel in contact komt of anderszins heet kan worden. Leid de kabel niet onder tapijt door, bedek hem niet met matten, lopertjes o.i.d. en houd de kabel buiten de looproute. Zorg ervoor dat er niet op getrapt wordt en er geen meubels op worden gezet. Leid de kabel niet om scherpe hoeken en wind hem na gebruik niet te strak op!
  7. Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden omdat dit oververhitting en brand kan veroorzaken. Is het gebruik van een verlengsnoer onvermijdelijk, zorg dan voor een onbeschadigd, goedgekeurd verlengsnoer met een minimale doorsnee van  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  en een toegestaan vermogen van minimaal 2000 Watt/8Amp. Rol het snoer altijd geheel af om oververhitting te voorkomen!
  8. Om overbelasting en doorgebrande zekeringen te voorkomen geen andere apparatuur op hetzelfde stopcontact of dezelfde elektrische groep aansluiten als waar de kachel op aangesloten is.
  9. Gebruik de kachel niet buitenshuis en niet in ruimtes, kleiner dan  $15 \text{ m}^3$ .
  10. Een kachel bevat inwendig hete en/of gloeiende en vonkende delen. Gebruik hem dus niet in een omgeving waar brandstoffen, verf, ontbrandbare vloeistoffen en/of gassen enz. worden bewaard.
  11. Plaats de kachel niet vlakbij- onder- of gericht op een stopcontact en niet in de buurt van open vuur of warmtebronnen.
  12. Gebruik de kachel niet vlakbij of gericht op meubels, dieren, gordijnen, papier, kleding, beddengoed of

andere brandbare zaken. Houd dit minstens 1 meter van de kachel verwijderd!

13. Bedek een kachel nooit! Aanzuig- en uitblaasopeningen mogen op geen enkele wijze worden geblokkeerd, om brand te voorkomen. Gebruik de kachel dus ook nooit om kleding op te drogen of iets op te zetten en plaats hem niet op zachte oppervlakken als een bed of hoogpolig tapijt, waardoor openingen afgesloten kunnen raken.
14. De lucht rond een kachel moet vrij kunnen circuleren. Plaats hem dus niet te dicht op muren of grote voorwerpen en niet onder een plank, kast o.i.d.
15. Voorkom dat vreemde voorwerpen door de ventilatie- of uitblaasopeningen de kachel binnendringen. Dit kan een elektrische schok, brand of beschadiging veroorzaken.
16. Laat een werkende kachel nooit zonder toezicht achter maar schakel hem éérst uit en neem vervolgens de stekker uit het stopcontact. Altijd stekker uit het stopcontact als de kachel niet in gebruik is! Pak de stekker daartoe in de hand; trek nooit aan het koord!
17. Schakel altijd de kachel uit, neem de stekker uit het stopcontact en laat de kachel eerst afkoelen wanneer u:
  - de kachel wilt schoonmaken
  - onderhoud aan de kachel wilt uitvoeren
  - de kachel aanraakt of verplaatst. Gebruik daarvoor de handgreep!
18. Deze kachel wordt heet tijdens het gebruik. Om brandwonden te voorkomen niet met de blote huid de hete oppervlakken aanraken!
19. Stel de kachel niet automatisch in werking d.m.v. een tijd klok o.i.d. Voor gebruik dient er altijd op veilige omstandigheden te worden gecontroleerd!

20. Zorg voor zorgvuldig toezicht wanneer dit apparaat wordt gebruikt in de aanwezigheid van kinderen, handelingsonbekwame personen of huisdieren. Kinderen, jonger dan 3 jaar dienen uit de buurt te worden gehouden, tenzij er continu toezicht op hen is. Kinderen, ouder dan 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen het apparaat uitsluitend aan- of uitschakelen als het apparaat op zijn normale werkplek staat of geïnstalleerd is en wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen, ouder dan 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen niet de stekker in het stopcontact steken, niet het apparaat regelen of reinigen en er geen gebruikersonderhoud aan uitvoeren.

Dit apparaat is niet geschikt om te worden bediend door kinderen of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of door personen zonder kennis of ervaring met dit apparaat. Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

21. Houd de kachel schoon. Stof, vuil en/of aanslag in de kachel is een veelvoorkomende reden voor

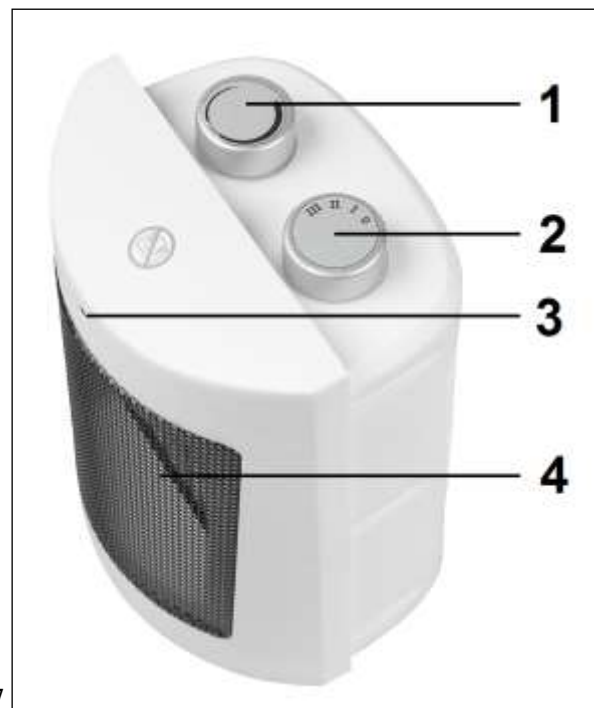
oververhitting. Zorg ervoor dat dergelijke neerslag regelmatig wordt verwijderd.

22. Stel het apparaat niet in werking wanneer u beschadigingen constateert aan apparaat, elektrokabel of stekker, of wanneer het slecht functioneert, is gevallen of op andere wijze een storing vertoont. Breng het complete apparaat terug naar uw leverancier of een erkend elektricien voor controle en/of reparatie. Vraag altijd om originele onderdelen.
23. Gebruik geen toevoegingen/accessoires op de kachel, die niet zijn aanbevolen of geleverd door de fabrikant.
24. Het apparaat (incl. elektrokabel en stekker) mag uitsluitend worden geopend en/of gerepareerd door daartoe bevoegde en gekwalificeerde personen.
25. Gebruik de kachel uitsluitend voor het doel waarvoor hij is ontworpen en op de wijze zoals beschreven in dit instructieboekje.

Afwijkingen van 23, 24 en 25 kunnen schade, brand en/of persoonlijk letsel veroorzaken. Zij doen de garantie vervallen en leverancier, importeur en/of fabrikant aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de gevolgen!

### **Beschrijving**

- 1 – Thermostaatknop
- 2 – Functiekeuzeknop
- 3 – Controlelampje
- 4 – Verwarmingsrooster



## **Plaats en Aansluiting**

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en houd het buiten het bereik van kinderen. Controleer na verwijdering van de verpakking of het apparaat geen beschadigingen of tekenen die op een fout/defect/storing kunnen wijzen, vertoont. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet, maar wend u tot uw leverancier ter controle / vervanging.
- Kies een geschikte plaats voor het kacheltje, minimaal een meter verwijderd van alle obstructies, muren en brandbare materialen (zie ook de veiligheidsvoorschriften).
- Zorg ervoor dat de kachel altijd rechtop op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond staat.
- Controleer of de functiekeuzeknop op 'UIT' staat (O).
- Controleer de elektrokabel geheel en steek de stekker in een passend 220-240V stopcontact. Controleer, om overbelasting te voorkomen, of er geen andere apparatuur op dezelfde groep is aangesloten.

## **Ingebruikname en Werking**

- Stel de kachel in werking door de functiekeuze-knop op één van de drie standen te draaien:
  - I Verwarmen op 500W
  - II Verwarmen op 1000W
  - III Verwarmen op 1500W

Het controlelampje aan de voorzijde zal nu gaan branden.

Het meest economisch is het om de ruimte op vol vermogen op te warmen en vervolgens over te schakelen op 1000W of 500W om de temperatuur te handhaven.

- De ventilator draait bij half of vol vermogen op dezelfde snelheid; het verschil zit in het aantal verwarmings-elementen dat in gebruik is.
- De thermostaat dient om de kamertemperatuur constant te houden. Om de temperatuur in te stellen draait u de thermostaatknop op de maximale stand (zo ver mogelijk met de klok mee). Zet de functiekeuzeknop op I, II of III. Als de gewenste temperatuur is bereikt draait u de thermostaatknop langzaam terug tot u een klik hoort. De kachel slaat nu af. De kachel zal nu automatisch aan- en afslaan om de ingestelde temperatuur te handhaven.
- Om de kachel uit te schakelen dient u de vermogenknop op '0' (uit) te zetten. Neem daarna de stekker uit het stopcontact.

## **Beveiligingen**

Het kacheltje is voorzien van een **omvalbeveiliging** die het kacheltje uitschakelt wanneer het onverhoeds om mocht vallen. Wanneer u het vervolgens weer rechtop zet hervat het zijn werking, maar schakel het eerst uit, neem de stekker uit het stopcontact en controleer de kachel op beschadigingen. Bij beschadiging of afwijkend functioneren niet gebruiken maar ter controle/reparatie aanbieden!

De **oververhittingbeveiliging** schakelt het kacheltje uit wanneer het inwendig te heet wordt. Dat kan gebeuren wanneer het kacheltje zijn warmte onvoldoende kan afgeven of te weinig frisse lucht kan aanzuigen. Doorgaans is de oorzaak dus (gedeeltelijke) afdekking van het kacheltje, verstopping van de aanzuig- en/of



uitblaasroosters, plaatsing te dicht bij bijv. een muur enz. Wanneer de oververhittingbeveiliging het kacheltje uitschakelt dient u de bedieningsknop op 'O' (uit) te zetten, de stekker uit het stopcontact te nemen en het kacheltje gelegenheid te geven om af te koelen. Neem nu de oorzaak van de oververhitting weg en neem het kacheltje weer normaal in gebruik. Wanneer u geen oorzaak voor de oververhitting kunt vinden en het probleem blijft zich voordoen, gebruik de kachel dan niet meer maar biedt hem aan ter controle/reparatie.

### **Schoonmaak en Onderhoud**

Houd het kacheltje schoon. Neerslag van stof en vuil in het apparaat is een veelvoorkomende reden van oververhitting! Verwijder dat dus geregeld. Schakel voor schoonmaak- of onderhoudswerk het kacheltje uit, neem de stekker uit het stopcontact en laat het kacheltje afkoelen.

- Neem de buitenzijde van het kacheltje regelmatig af met een droge of goed-uitgewrongen vochtige doek. Gebruik geen scherpe zeep, sprays, schoonmaak- of schuurmiddelen, was, glansmiddelen of enige chemische oplossing!
- Zuig met de stofzuiger voorzichtig stof en vuil uit de roosters en controleer of de luchtinlaat- en uitblaasopeningen schoon zijn. Let erop tijdens het schoonmaken op geen inwendige onderdelen aan te raken c.q. te beschadigen!
- De kachel bevat verder geen onderdelen die onderhoud behoeven.
- Ruim aan het eind van het seizoen het kacheltje schoon op, z.m. in de originele verpakking. Plaats het recht op een koele, droge en stofvrije plaats.
- Wanneer het kacheltje uiteindelijk versleten (of eerder onherstelbaar beschadigd) is, hoort het niet tussen het huishoudelijke afval. Breng het naar een door uw gemeente aangewezen inzamelpunt van elektrische apparatuur, waar men er zorg voor zal dragen dat evt. nog het te gebruiken materialen tot hun bestemming komen.

### **CE - verklaring**

Hierbij verklaart **Eurom - Genemuiden-NL** dat de **keramische ventilatorkachel met PTC-elementen**, merk **EUROM**, type **PTC1500** voldoet aan de LVD-richtlijn 2014/35/EU en aan de EMC-richtlijn 2014/30/EU en in overeenstemming is met de onderstaande normen:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012  
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014  
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011  
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 03-05-2018

W.J. Bakker, alg.dir.



## Deutsch

### Technische Daten

Typ		PTC1500
Anschlussspannung	Volt/Hz	220-240 / 50
Maximale Leistung	Watt	1500
Einstellungsmöglichkeiten	Watt	0 – 500 – 1000 - 1500
Thermostat		+
Abmessungen	cm	24 x 17 x 15
Gewicht	kg	1,2

### Allgemeine Sicherheitsvorschriften

1. Lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung sorgfältig durch.
2. Kontrollieren Sie vor der Benutzung Ihren neuen Ofen (inkl. Anschlussleitung und Stecker) auf sichtbare Beschädigungen. Nehmen Sie einen beschädigten Ofen nicht in Betrieb, sondern bitten Sie Ihren Lieferanten um Austausch.
3. Dieser Ofen eignet sich ausschließlich für die normale Haushaltsanwendung. Benutzen Sie das Gerät nur als zusätzliche Heizung im Haus.
4. Dieser Ventilatorofen ist nicht geeignet für die Anwendung in nassen oder feuchten Räumen, wie Badezimmern, Waschräumen usw. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserhähnen, Badewannen, Duschen, Schwimmbecken, Waschbecken oder dergleichen auf; sorgen Sie dafür, dass das Gerät niemals ins Wasser fallen kann und verhindern Sie, dass Wasser in den Ofen eindringt. Sollte der das Gerät doch inwendig nass werden, entfernen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose! Benutzen Sie einen inwendig nass gewordenen Ofen nicht mehr, sondern lassen Sie diesen reparieren. Tauchen Sie Gerät, Anschlussleitung oder Stecker niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten und berühren Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.

5. Anschlussspannung und Frequenz, angegeben auf dem Gerät, müssen der benutzten Steckdose entsprechen. Die elektrische Installation muss mit einem Leitungsschutzschalter (max. 30 mAmp.) gesichert sein.
6. Rollen Sie die Anschlussleitung komplett ab, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken und sorgen Sie dafür, dass sie nirgendwo mit dem Gerät in Kontakt kommt oder auf andere Weise heiß werden kann. Führen Sie die Anschlussleitung nicht unter einem Teppich durch, bedecken Sie sie nicht mit Matten, Läufern und dergleichen und halten Sie die Anschlussleitung außerhalb des Laufwegs. Sorgen Sie dafür, dass nicht darauf getreten wird und keine Möbel darauf gestellt werden. Führen Sie die Anschlussleitung nicht um scharfe Ecken und wickeln Sie sie nach der Benutzung nicht zu straff auf.
7. Vom Gebrauch einer Verlängerungsleitung wird abgeraten, weil dieses Überhitzung und Brand verursachen kann. Ist die Benutzung einer Verlängerungsleitung unvermeidbar, achten Sie auf eine unbeschädigte, geprüfte Verlängerungsleitung mit einem Mindestdurchmesser von  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  und einer zulässigen Leistung von mindestens 2000 Watt/8 Amp. Rollen Sie die Leitung immer komplett ab, um Überhitzung zu vermeiden!
8. Um Überlastung und durchgebrannte Sicherungen zu vermeiden, schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose oder denselben elektrischen Stromkreis, an die/den das Gerät angeschlossen ist.
9. Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht außer Haus und nicht in Räumen, die kleiner als  $15 \text{ m}^3$  sind.
10. Das Gerät enthält inwendig heiße und/oder glühende und funkende Teile. Benutzen Sie es daher nicht in einer Umgebung, in der Brennstoffe, Farbe,

entflammbare Flüssigkeiten und/oder Gase usw. gelagert werden.

11. Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe, unter oder auf eine Steckdose gerichtet und nicht in der Nähe eines offenen Feuers oder einer Wärmequelle.
12. Benutzen Sie den Ventilatorofen nicht in der Nähe von oder gerichtet auf Möbel, Tiere, Gardinen, Papier, Kleidung, Bettwäsche oder sonstiger brennbarer Gegenstände. Halten Sie mindestens 1 m Abstand vom Heizlüfter!
13. Bedecken Sie den Ofen niemals! Lüftungsöffnungen dürfen auf keine Weise blockiert werden, um Brand zu vermeiden. Verwenden Sie den Ventilatorofen daher auch niemals, um Kleidung zu trocknen oder etwas darauf zu stellen und platzieren Sie ihn nicht auf weichen Oberflächen wie Betten oder hochflorigen Teppichen, wodurch Öffnungen verschlossen werden können.
14. Die Luft rund um einen Ofen muss frei zirkulieren können. Platzieren Sie ihn daher nicht nahe an Wänden oder großen Gegenständen und nicht unter Brettern, Schränken oder dergleichen.
15. Verhindern Sie, dass fremde Gegenstände durch die Ventilationsöffnungen in den Ofen gelangen können. Dies kann zu einem elektrischen Schlag, Brand oder Beschädigung führen.
16. Lassen Sie einen laufenden Ventilatorofen niemals unbeaufsichtigt, sondern schalten Sie ihn zuerst aus und entfernen Sie dann den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Nehmen Sie den Stecker dazu in die Hand, ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung.
17. Schalten Sie den Ofen immer zuerst aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und lassen Sie den Ofen erst abkühlen, wenn Sie:
  - das Gerät sauber machen möchten

- Wartungsarbeiten am Gerät ausführen möchten
  - den Ofen berühren oder verstellen. Benutzen Sie dazu den Handgriff.
18. Dieser Ofen wird während der Benutzung heiß. Um Brandwunden zu vermeiden, berühren Sie nicht mit der bloßen Haut die heißen Flächen!
  19. Setzen Sie das Gerät nicht automatisch mit einer Zeituhr oder dergleichen in Betrieb. Kontrollieren Sie vor der Benutzung immer die sicheren Bedingungen!
  20. Sorgen Sie für gute Aufsicht, falls der Heizlüfter in der Nähe von Kindern oder Behinderten betrieben wird. Kinder jünger als 3 Jahre sind fern zu halten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

Dieses Gerät ist nicht geeignet, um durch Kinder oder Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder durch Personen ohne Wissen oder Erfahrung mit diesem Gerät bedient zu werden. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen

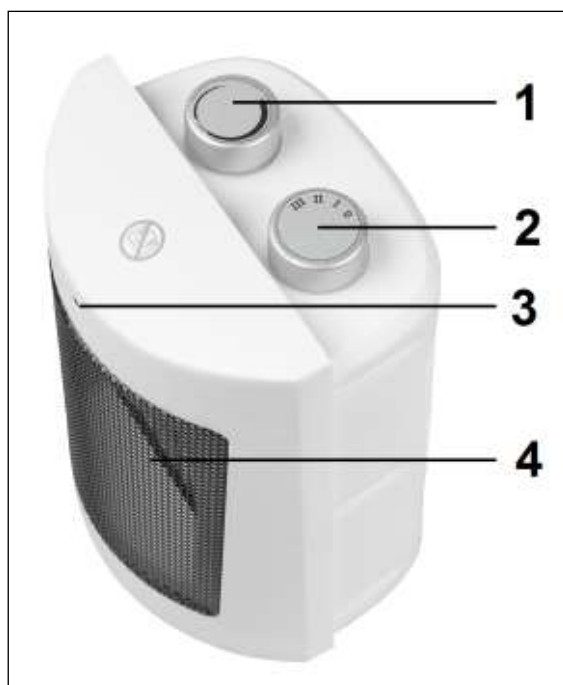
nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

21. Halten Sie den Ofen sauber. Staub, Schmutz und/oder Ablagerungen im Ofen sind eine häufig auftretende Ursache für Überhitzung. Achten Sie darauf, dass diese Ablagerungen regelmäßig entfernt werden.
22. Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Beschädigungen am Gerät, an der Anschlussleitung oder am Stecker feststellen oder wenn es schlecht funktioniert, heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise eine Störung anzeigt. Bringen Sie das komplette Gerät zur Kontrolle und/oder Reparatur zurück zu Ihrem Lieferanten oder einem anerkannten Elektriker. Bitten Sie immer um Originalersatzteile.
23. Verwenden Sie keine Ergänzungen/Zubehörteile für das Gerät, die nicht vom Hersteller empfohlen oder geliefert werden.
24. Das Gerät (inkl. Anschlussleitung und Stecker) darf ausschließlich durch dazu befugte und qualifizierte Personen geöffnet und/oder repariert werden.
25. Benutzen Sie den Ofen ausschließlich für den Zweck, für den er entwickelt wurde und in der Weise, die in diesem Handbuch beschrieben wird.

Abweichungen von 23, 24 und 25 können Schaden, Brand und/oder Personenschäden verursachen. Diese führen zu einem Garantieverfall. Lieferant, Importeur und/oder Hersteller übernehmen keine Haftung für die Folgen.

#### **Beschreibung**

- 1 - Thermostatschalter
- 2 – Funktionsknopf
- 3 - Anzeige
- 4 – Heizungsgitter



## **Standort und Anschluss**

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und halten Sie es außer der Reichweite von Kindern. Kontrollieren Sie nach Entfernung der Verpackung, ob das Gerät Beschädigungen oder Anzeichen eines Fehlers/Defekts/Störung aufweist. Benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht, sondern wenden Sie sich zur Kontrolle / Austausch an Ihren Lieferanten.
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät, mindestens einen Meter von allen Hindernissen, Wänden und brennbaren Materialien entfernt (siehe auch die Sicherheitsvorschriften).
- Sorgen Sie dafür, dass der Ofen immer gerade auf einem stabilen, ebenen und waagerechten Boden steht.
- Kontrollieren Sie, ob der Funktionsknopf auf 'AUS' steht (O).
- Entrollen Sie die Anschlussleitung vollständig und stecken Sie den Stecker in eine passende 220-240V Steckdose. Um Überlastung zu vermeiden, schließen Sie keine anderen Geräte an denselben Stromkreis an.

## **Inbetriebnahme und Funktion**

- Nehmen Sie den Ofen in Betrieb, indem Sie den Funktionsknopf in eine der drei Positionen drehen:
  - I Heizen bei 500W
  - II Heizen bei 1000W
  - III Heizen bei 1500W

Die Anzeige an der Vorderseite leuchtet jetzt.

Es ist am ökonomischsten, den Raum bei 1500W zu heizen und anschließend auf 1000W oder 500W umzuschalten, um die Temperatur zu regeln.

- Der Ventilator läuft bei halber oder voller Leistung mit derselben Geschwindigkeit; der Unterschied liegt in der Anzahl der Heizelemente, die benutzt werden.
- Das Thermostat dient dazu, die Zimmertemperatur konstant zu halten. Um die gewünschte Temperatur einzustellen, drehen Sie den Thermostatknopf auf maximal (so weit wie möglich im Uhrzeigersinn). Stellen Sie den Funktionsknopf auf I, II oder III. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht wurde, stellen Sie den Thermostatknopf langsam zurück, bis Sie ein Klicken hören. Der Ofen schaltet nun ab. Der Ofen schaltet sich automatisch ein und aus, um die eingestellte Temperatur zu regeln.
- Um den Ofen auszuschalten, müssen Sie den Leistungsknopf auf '0' (Aus) stellen. Ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.

## **Sicherungen**

Der Ofen ist mit einer **Umfallsicherung** versehen, die den Ofen ausschaltet, wenn er unerwartet umfallen sollte. Wenn Sie den Ofen danach wieder gerade aufstellen, nimmt er seinen Betrieb wieder auf, aber schalten Sie den Ofen zunächst aus, entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose und kontrollieren Sie den Ofen auf Beschädigungen. Bei Beschädigung oder abweichender Funktionstüchtigkeit nicht benutzen, sondern zur Kontrolle/Reparatur geben.

**Die Überhitzungssicherung** schaltet den Heizlüfter aus, wenn es inwendig zu heiß wird. Das kann geschehen, wenn der Heizlüfter seine Wärme unzureichend abgibt oder zu wenig frische Luft ansaugen kann. In der Regel ist die Ursache (teilweise)

Abdeckung des Heizlüfters, Verstopfung des Ansaug- und/oder Ausblasgitters, Schmutz, Platzierung zu dicht an z.B. einer Wand, usw. Wenn die Überhitzungssicherung den Heizlüfter ausschaltet, müssen Sie den Funktionsknopf auf 'O' (Aus) stellen, den Stecker aus der Steckdose entfernen und dem Heizlüfter Gelegenheit geben, abzukühlen. Beheben Sie die Ursache der Überhitzung, bevor Sie den Heizlüfter wieder in Betrieb nehmen. Wenn Sie die Ursache der Überhitzung nicht finden können und das Problem weiter besteht, verwenden Sie den Heizlüfter nicht mehr, sondern geben Sie ihn zur Kontrolle/Reparatur.

### **Reinigung und Wartung**

Halten Sie den Ofen sauber. Ablagerungen von Staub und Schmutz im Gerät sind eine der häufigsten Ursachen für Überhitzung. Entfernen Sie diese also regelmäßig. Schalten Sie für Reinigungs- oder Wartungsarbeiten den Ofen aus, entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie den Ventilatorofen abkühlen.

- Säubern Sie die Außenseite des Ofens regelmäßig mit einem trockenen oder gut ausgewrungenem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine scharfe Seife, Sprays, Reinigungs- oder Scheuermittel, Wachs, Glanzmittel oder sonstige chemische Lösungen.
- Saugen Sie mit dem Staubsauger vorsichtig Staub und Schmutz aus den Gittern und kontrollieren Sie, ob die Luftein- und -ausgänge sauber sind. Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass Sie keine inwendigen Teile berühren bzw. beschädigen.
- Der Ofen enthält ansonsten keine weiteren Teile, die gewartet werden müssen.
- Räumen Sie den Ofen am Ende der Saison weg, nach Möglichkeit in der Originalverpackung. Platzieren Sie ihn gerade stehend an einem kühlen, trockenen und staubfreiem Ort.
- Wenn der Ofen letztendlich verschlissen (oder eher unwiderrufbar beschädigt) ist, gehört er nicht in den Haushaltsmüll. Bringen Sie ihn an die von Ihrer Gemeinde angewiesene Sammelstelle für elektrische Geräte, wo Sorge dafür getragen wird, dass eventuell noch verwendbare Materialien wiederverwertet werden.

### **CE - Erklärung**

Hiermit erklärt **Eurom - Genemuiden-NL**, dass der **Vkeramischer entilatorofen mit PTC-Elementen**, Marke **EUROM**, Typ **PTC1500** der Niedrigenergie-Richtlinie 2014/35/EU und der EMV-Richtlinie 2014/30/EU entspricht und mit den unten stehenden Normen konform ist:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012  
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014  
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011  
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 03-05-2018

W.J. Bakker, alg.dir.





## English

### Technical data

Type		PTC1500
Supply voltage	Volt/Hz	220-240 / 50
Maximum capacity	Watt	1500
Settings	Watt	0 – 500 – 1000 - 1500
Thermostat		+
Dimensions	cm	24 x 17 x 15
Weight	kg	1,2

### General safety instructions

1. Before using the machine, carefully read this entire instruction manual.
2. Before using your new heater, check it, including cord and plug, for any visible damage. Do not use a damaged heater, but send it back to your dealer for replacement.
3. This heater is strictly intended for normal domestic use. Only use it as an additional heater in your home.
4. This heater is not suitable for use in wet or damp spaces such as bathrooms and laundry rooms. Do not place the heater in the vicinity of taps, bathtub, shower, pool, fountains or other sources of moisture. Make sure it cannot fall into water and prevent water from getting into the heater itself. If, at any time, the heater does fall into water, unplug it immediately! Do not use a heater that has a damp interior but have it repaired. Never immerse the heater, cord or plug in water and never touch it with wet hands.
5. The supply voltage and utility frequency, specified on the machine, need to match those of the socket that is used. The electrical installation needs to be protected by a residual current device (max. 30 mAmp).
6. Fully extend the cord before plugging in the heater. Make sure it does not come into contact with any part of the heater and prevent it from heating up any

other way. Do not run the cord underneath carpeting; do not cover it with mats, carpet strips, or similar and make sure it is not placed in any passageways. Make sure the cord cannot be stepped on and that no furniture is placed on top of it. Do not lead the cord around sharp corners and do not roll it up too tightly after use!

7. If possible, do not use an extension cord, as this poses the risk of overheating and fire. If the use of an extension cord is unavoidable, then make sure it is an undamaged, approved extension cord with a minimum diameter of  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  and a minimum permissible power of 2000 Watt/8Amp. To prevent overheating, always fully extend the cord!
8. To prevent the circuit being overloaded and fuses being blown, make sure no other appliances are connected to the same socket or wired to the same electrical circuit as the heater.
9. Do not use the heater outdoors and do not use it in spaces, smaller than  $15 \text{ m}^3$ .
10. A heater contains hot and/or glowing and sparking components. Do not, therefore, use it in areas where fuels, paint, flammable liquids and/or gasses etc. are stored.
11. Do not place the heater near, under, or directly opposite a socket and do not place it near an open fire or other heat source.
12. Do not use the heater near or directly opposite furniture, animals, curtains, paper, clothes, bedding or other inflammable objects. Keep them at least 1 metre away from the heater!
13. Do not ever cover a heater! The heater's air inlets and outlets should never be obstructed in any way, so as to prevent the possibility of fire. Never use the heater to dry clothes and do not place anything on top of the heater. Do not place it on soft surfaces like beds or deep-pile carpets, as they can block openings.

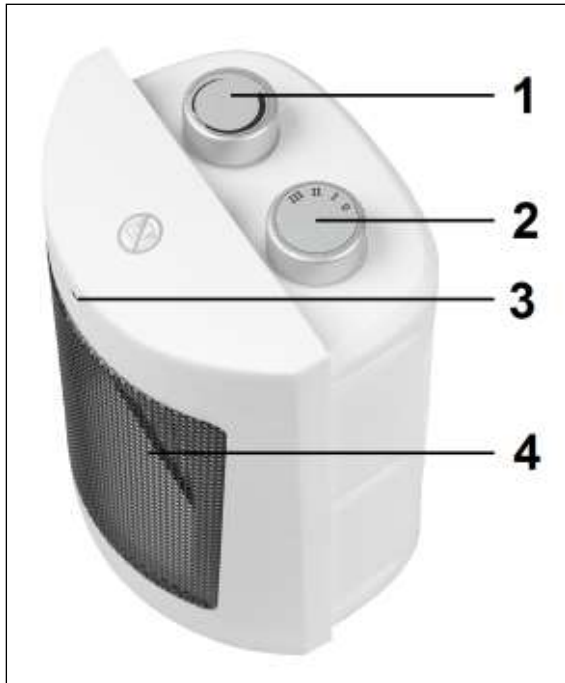
14. Make sure that the air around the heater can circulate freely. Do not place the heater too close to walls or large objects and do not place it under shelves, cupboards, and similar.
15. Prevent foreign objects from entering the heater via the venting or exhaust openings as this may lead to electric shock, fire or damage.
16. Never leave the heater unattended when switched on. Always switch it off before removing the plug from the socket. Always unplug the heater when not in use! Pull on the plug to remove from the socket, never pull on the cord!
17. Always switch the heater off, unplug it and leave to cool down before:
  - cleaning the heater
  - carrying out maintenance on the heater
  - touching or moving the heater. Use the handle for this!
18. This machine gets hot when it is in use. To prevent burns, do not let bare skin come into contact with hot surfaces.
19. Do not use a timer or a similar product to automatically switch on the heater. Always perform safety checks before using the heater!
20. Close supervision is necessary if the product is used near children or incapacitated persons. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

This appliance is not suitable to be operated by children or persons who have physical, sensory and/or mental limitations, or by persons who have no knowledge of, or experience with, this appliance. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

21. Keep the heater clean. Dust, dirt and/or a build up of deposits in the heater are a common cause of overheating. Make sure these deposits are removed regularly.
22. Do not turn on the appliance if you have discovered damage to the appliance, cord or plug, if the appliance is malfunctioning, if it has been dropped or when there are signs of any other defect. Return the complete product to the vendor or to a certified electrician for inspection and/or repair. Always ask for original parts.
23. Do not use attachments and/or accessories that have not been recommended or supplied by the manufacturer.
24. The appliance (incl. cord and plug) may only be opened and/or repaired by properly authorised and qualified persons.
25. Only use this heater for its intended purpose and as described in this instruction manual.

Not abiding by instructions 23, 24 and 25 may lead to damage, fire and/or personal injuries. A failure to adhere to these rules also immediately nullifies the guarantee and vendor, importer and/or manufacturer do not take responsibility for any of the consequences!

## Description



- 1 – Thermostat dial
- 2 – Mode selector dial
- 3 – Indicator light
- 4 – Heating grill

## Location and Connection

- Remove all packaging material and keep out of reach of children. After removing packaging, check the appliance for damage or other signs that could indicate a fault/defect/malfunction. In case of

doubt, do not use the appliance, but contact your vendor for inspection or replacement.

- Choose a suitable location for the heater which is at least one metre away from any obstructions, walls or inflammable materials (see also safety instructions).
- Make sure a functioning heater is always placed on a solid, flat and horizontal surface.
- Check if the mode selector dial is set to 'OFF' (O).
- Fully extend the power cord and plug into a suitable 220-240V socket. To prevent the circuit overloading, check that no other appliances are connected to the same group.

## Set-up and Operation

- Switch the heater on by turning the mode selector dial to one of three positions:
  - I Heating at 500W
  - II Heating at 1000W
  - III Heating at 1500W

The indicator light at the front will turn on.

It is most economical to heat the space at 1500W, then to switch to 1000W or 500W to maintain the temperature.

- Both at half and full power, the fan rotates at the same speed; the difference between the two lies in the number of heating elements in use.
- The thermostat serves to maintain a constant room temperature. To set the desired temperature, turn the thermostat dial to its maximum position (clockwise as far as it goes). Set the mode selector dial to I, II or III. Once the desired temperature is reached, turn the thermostat dial back slowly until you hear a click. This causes the heater to switch off. The heater will now automatically switch on and off to maintain the set temperature.
- To switch the heater off, set the power dial to '0' (off). Unplug.

## **Safety features**

The heater is fitted with a **tipping safeguard** which automatically shuts off the appliance if it inadvertently falls over. When the heater is returned to its upright position, it will resume functioning as normal but, before reusing, switch off, unplug and check for damage. Do not use the heater if it is damaged or malfunctioning, but have it inspected/repaired!

In case of internal overheating, the **overheating safeguard** will switch the heater off. This may occur if the heater cannot give off enough heat or if it cannot draw in enough fresh air. As mentioned above, this is generally caused by (partially) covering the heater, obstructing the air intake and/or outlet grills or installing the heater too close to a wall or something similar. When the overheating safeguard switches the heater off, set the mode selector dial to 'OFF' (off), unplug and allow the heater to cool down. Remove and/or amend the cause of overheating and reuse the heater as normal. If you cannot find a cause and overheating recurs, stop using the heater, and take it in for inspection/repair.

## **Cleaning and Maintenance**

Keep the heater clean. Deposits of dust and dirt in the appliance are a common cause of overheating so these should be removed regularly. Switch off the heater, remove the plug from the socket and allow the heater to cool down before cleaning or carrying out maintenance work.

- Wipe the outside of the heater regularly with a dry or slightly damp cloth. Do not use aggressive soaps, sprays, cleaners or abrasives, waxes, polishes or chemical solutions!
- Using a vacuum cleaner, carefully remove any dust and dirt from the grills and ensure that the air intake and outlet openings are clean. Be careful not to touch or damage any internal parts during cleaning!
- The heater contains no other parts which need maintenance.
- At the end of the season, store the cleaned heater in the original packaging if necessary. Store it upright in a cool, dry and dust-free place.
- Do not dispose of heater with household waste when it becomes worn or damaged beyond repair. Take it to your local authority's collection point for electrical appliances where any reusable materials will be collected and redistributed.

## **CE-statement**

**Eurom - Genemuiden-NL** hereby declares that the **EUROM Ceramic fan heater with PTC-elements**, type **PTC1500**, complies with the LVD guideline 2014/35/EU and the EMC guideline 2014/30/EU and meets the following standards:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012  
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014  
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011  
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 03-05-2018

W.J. Bakker, alg.dir.



## Français

### Données techniques

Type		PTC1500
Tension	Volts/Hz	220-240 / 50
Puissance max	Watts	1500
Possibilités de réglage	Watts	0 – 500 – 1000 - 1500
Thermostat		+
Dimensions	cm	24 x 17 x 15
Poids	kg	1,2

### Consignes générales de sécurité

1. Avant utilisation, lisez attentivement et entièrement le présent manuel d'utilisation.
2. Avant utilisation, contrôlez votre nouveau radiateur (y compris le cordon et la fiche) quant à la présence de dommages visibles. Ne mettez pas en service un radiateur endommagé, mais apportez-le à votre fournisseur en vue d'un remplacement.
3. Ce radiateur est destiné exclusivement à un usage domestique normal. Utilisez l'appareil uniquement comme chauffage d'appoint domestique.
4. Ce poêle ne convient pas pour une utilisation dans des pièces humides, telles que salles de bains, buanderies, etc. Ne le placez pas à proximité d'un robinet, d'un lave-mains ou d'une installation telle. Veillez à ce que le radiateur ne puisse jamais tomber dans l'eau et évitez que de l'eau puisse y pénétrer. Si de l'eau a néanmoins pénétré dans le cordon, retirez d'abord la fiche de la prise de courant. Cessez d'utiliser le radiateur si ses composants internes sont humides, et portez-le en réparation. Ne plongez jamais le radiateur, le cordon ou la fiche dans l'eau ou dans un autre liquide et ne touchez jamais le radiateur lorsque vos mains sont mouillées.
5. La tension et la fréquence mentionnées sur l'appareil doivent correspondre à celles de la prise de courant

- utilisée. L'installation électrique doit être protégée par un disjoncteur différentiel (max. 30 mA).
6. Déroulez entièrement le cordon avant d'insérer la fiche dans la prise de courant et veillez à ce qu'il n'entre jamais en contact avec le radiateur ou qu'il ne puisse devenir brûlant de toute autre manière. Ne passez pas le câble sous un tapis, ne le recouvrez pas de tapis, d'un chemin d'escalier ou autre et tenez-le à l'écart des lieux de passage. Veillez à ne pas écraser le câble et à ne pas poser de meubles dessus. Ne passez pas le câble par des angles pointus et ne l'enroulez pas de manière trop serrée après utilisation !
  7. L'utilisation d'une rallonge est déconseillée, puisqu'elle peut entraîner une surchauffe et un incendie. Si l'utilisation d'une rallonge ne peut être évitée, utilisez une rallonge en bon état et agréée, d'un diamètre minimum de  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  et d'une puissance minimale autorisée de 2 000 Watts/8 A. Déroulez toujours le cordon entièrement pour éviter toute surchauffe !
  8. Pour éviter une surcharge et le grillage des fusibles, ne branchez aucun autre appareil sur la même prise de courant ou sur le même groupe électrique que le radiateur.
  9. N'utilisez pas le radiateur à l'extérieur, ni dans des pièces de moins de  $15 \text{ m}^3$ .
  10. Un radiateur possède des composants internes chauds et/ou brûlants qui produisent des étincelles. Par conséquent, ne l'utilisez pas dans un environnement où des combustibles, de la peinture, des liquides et/ou des gaz inflammables, etc. sont entreposés.
  11. Ne placez pas le radiateur à proximité, en dessous ou dans la direction d'une prise de courant, ni à proximité d'un feu ouvert ou de sources de chaleur.



12. N'utilisez pas le radiateur à proximité ou dans la direction de meubles, d'animaux, de rideaux, de papier, de vêtements, de literie ou de tout autre objet inflammable. Tenez-les à un mètre au moins de distance du radiateur !
13. Ne recouvrez jamais un radiateur ! Pour éviter tout incendie, les orifices d'aspiration et de soufflage ne peuvent être bloqués d'aucune manière. N'utilisez donc jamais le radiateur pour sécher des vêtements ou pour y déposer quelque chose et ne le placez pas sur des surfaces molles, telles qu'un lit ou un tapis à longs poils, ce qui peut obstruer les orifices.
14. L'air autour d'un radiateur doit pouvoir circuler librement. Par conséquent, ne le placez pas trop près de murs ou d'objets volumineux, ni sous une planche, une armoire ou quelque élément similaire.
15. Evitez que des corps étrangers pénètrent dans les orifices de ventilation ou de soufflage. Cela peut provoquer un choc électrique, un incendie ou des dommages.
16. Ne laissez jamais un radiateur en service sans surveillance. Eteignez-le d'abord, puis retirez la fiche de la prise de courant. Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque le radiateur n'est pas en service ! A cet effet, saisissez la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon !
17. Eteignez toujours le radiateur, retirez la fiche de la prise de courant et laissez d'abord refroidir le radiateur pour :
  - nettoyer le radiateur ;
  - entretenir le radiateur ;
  - toucher ou déplacer le radiateur. Utilisez la poignée à cet effet !
18. Ce radiateur devient brûlant lorsqu'il est en service. Pour éviter toute brûlure, ne touchez pas les surfaces brûlantes avec une peau nue !

19. N'allumez pas le radiateur automatiquement avec une minuterie ou autre. Avant utilisation, contrôlez toujours si les conditions sont sûres !
20. Exercez une surveillance étroite lorsque cet appareil est utilisé en présence d'enfants, de personnes incompetentes ou d'animaux domestiques. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart sauf s'ils sont surveillés en permanence. Les enfants de plus de 3 ans mais de moins de 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil que si l'appareil se trouve ou est installé sur son lieu de fonctionnement normal et qu'ils sont placés sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui y sont liés. Les enfants de plus de 3 ans mais de moins de 8 ans ne peuvent pas insérer la fiche dans la prise de courant, ni régler ou nettoyer l'appareil, ni procéder à des opérations de maintenance utilisateur.  
Cet appareil ne convient pas pour être commandé par des enfants ou des personnes avec des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou par des personnes sans connaissance ou expérience avec cet appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance à condition que ceux-ci fassent l'objet d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques qui y sont liés. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance utilisateur ne peuvent être effectuées par des enfants sans surveillance.
21. Conservez le radiateur en bon état de propreté. De la poussière, de la saleté et/ou des dépôts sont des

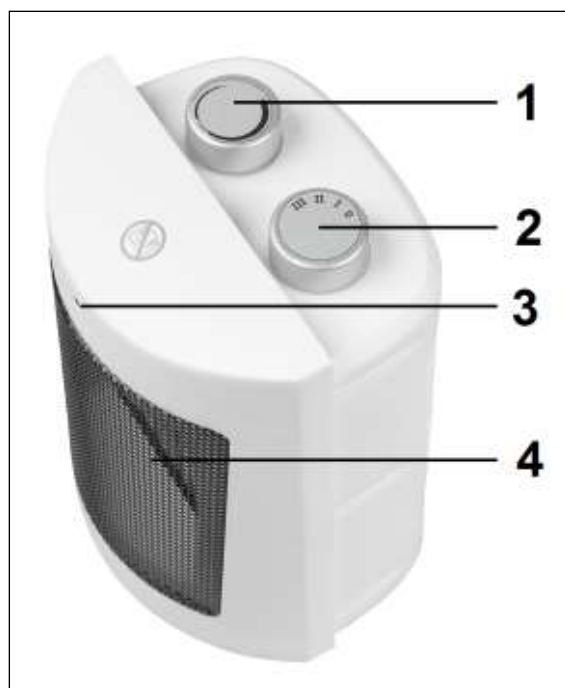
causes fréquentes de surchauffe. Veillez à enlever régulièrement de tels dépôts.

22. N'allumez pas l'appareil lorsque vous constatez des dommages à l'appareil, au cordon ou à la fiche, ou lorsqu'il fonctionne mal, qu'il est tombé ou qu'il présente tout autre dysfonctionnement. Rapportez l'appareil complet au fournisseur ou à un électricien agréé pour contrôle et/ou réparation. Exigez toujours des pièces d'origine.
23. N'utilisez pas d'ajouts/d'accessoires non recommandés ou fournis par le fabricant.
24. L'appareil (y compris le cordon et la fiche) peut être ouvert et/ou réparé exclusivement par des personnes compétentes et qualifiées.
25. Utilisez le radiateur exclusivement aux fins pour lesquelles il a été conçu et comme décrit dans le présent manuel d'utilisation.

Le non-respect des points 23, 24 et 25 peut entraîner des dommages, un incendie et/ou une blessure corporelle. Cela rend la garantie caduque et le fournisseur, l'importateur et/ou le fabricant n'assument aucune responsabilité pour les conséquences !

### **Description**

- 1 – Bouton de thermostat
- 2 – Bouton de sélection de fonction
- 3 – Témoin lumineux
- 4 – Grille de chauffage



### **Emplacement et branchement**

- Enlevez la totalité de l'emballage et tenez-le hors de portée des enfants. Après avoir enlevé l'emballage, contrôlez si l'appareil ne présente pas

de dommages ou de signes pouvant indiquer tout vice/défaut/panne. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil, mais adressez-vous à votre fournisseur en vue d'un contrôle/remplacement.

- Choisissez un emplacement approprié pour le radiateur, à un mètre au moins de distance d'obstructions, de murs et de matières inflammables (voir aussi les consignes de sécurité).
- Veillez à toujours placer le radiateur en position debout, sur un support solide, plan et horizontal.
- Contrôlez si le bouton de sélection de fonction est sur « ARRET » (O).
- Déroulez entièrement le câble électrique et insérez la fiche dans une prise de courant 220-240 V appropriée. Pour éviter toute surcharge, contrôlez si aucun autre appareil n'est branché sur le même groupe électrique.

### **Mise en service et fonctionnement**

- Mettez en marche le radiateur en tournant le bouton de sélection de fonction sur l'une des trois positions :

I Chauffage à 500W

II Chauffage à 1000W

III Chauffage à 1500W

A présent, le témoin lumineux à l'avant du radiateur s'allume.

Le plus économique est de réchauffer la pièce à 1500W, puis de commuter sur la puissance 1000W ou 500W pour maintenir la température.

- A moyenne ou pleine puissance, le ventilateur tourne à la même vitesse ; la différence réside dans le nombre d'éléments chauffants qui fonctionnent.
- Le thermostat sert à maintenir la température ambiante constante. Pour régler la température, tournez le bouton de thermostat sur maximum (le plus loin possible dans le sens des aiguilles d'une montre). Mettez le bouton de sélection de fonction sur « I » ou « II » ou « III ». Lorsque la température souhaitée est atteinte, tournez le bouton de thermostat lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un clic. Le radiateur s'éteint. A présent, le radiateur s'allume et s'éteint automatiquement pour maintenir la température réglée.
- Pour éteindre le radiateur, vous mettre le bouton de puissance sur « O » (arrêt). Ensuite, retirez la fiche de la prise de courant.

### **Protections**

Le radiateur est équipé d'une **protection anti-basculement** qui l'éteint en cas de chute brutale. En redressant le radiateur, il se remet à fonctionner. Toutefois, éteignez d'abord le radiateur, retirez la fiche de la prise de courant et contrôlez la présence de dommages éventuels sur celui-ci. En cas de dommage ou de dysfonctionnement, n'utilisez pas le radiateur et apportez-le pour contrôle/réparation !

**La protection anti-surchauffe** éteint le poêle en cas de surchauffe interne. Cela peut arriver lorsque le poêle ne peut diffuser suffisamment sa chaleur ou lorsqu'il ne peut aspirer assez d'air frais. La cause la plus fréquente est un recouvrement (partiel) du poêle, une obstruction des grilles d'aspiration et/ou de soufflage, une installation trop près de par ex. un mur, etc. Lorsque la protection anti-surchauffe

éteint le poêle, vous devez mettre l'interrupteur sur 'OFF' (arrêt), retirer la fiche de la prise de courant et laisser refroidir le poêle. A présent, réparez la cause de la surchauffe, puis utilisez à nouveau le poêle normalement. Si vous ne trouvez pas la cause de la surchauffe et que le problème est récurrent, n'utilisez plus le poêle, mais apportez-le pour contrôle/réparation.

### **Nettoyage et entretien**

Conservez le radiateur en bon état de propreté. Les dépôts de poussière et de saletés dans l'appareil sont une cause fréquente de surchauffe ! Par conséquent, enlevez-les régulièrement. Pour les opérations de nettoyage ou d'entretien, éteignez le radiateur, retirez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir le radiateur.

- Nettoyez régulièrement l'extérieur du radiateur avec un chiffon sec ou un chiffon humide bien essoré. N'utilisez pas de savon corrosif, de sprays, de détergents, d'abrasifs, de cire, de produits lustrants ou toute autre solution chimique !
- A l'aide d'un aspirateur, aspirez délicatement la poussière et les saletés des grilles et contrôlez la propreté des orifices d'aspiration et de soufflage. Pendant le nettoyage, veillez à ne pas toucher ou endommager de composants internes !
- Le radiateur ne contient pas d'autres composants qui nécessitent un entretien.
- A la fin de la saison, rangez soigneusement le radiateur, si possible dans l'emballage d'origine. Placez-le debout dans un endroit frais, sec et à l'abri de la poussière.
- Lorsque le radiateur est définitivement usé (ou devenu irréparable), ne le mettez pas au rebut avec les déchets ménagers. Apportez-le à un point de collecte pour appareils électriques désigné par votre municipalité, qui se chargera d'acheminer les matériaux éventuellement encore utilisables.

### **Déclaration CE**

Par la présente, **Eurom - Genemuiden-NL**, déclare que **le radiateur soufflant céramique avec éléments PTC**, de marque **EUROM**, type **PTC1500** répond à la directive LVD 2014/35/EU et à la directive EMC 2014/30/EU et est conforme aux normes ci-dessous :

EN 60335-2-30:2009+A11:2012  
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014  
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011  
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 03-05-2018

W.J. Bakker, alg.dir.



## Svenska

### Tekniska data

Typ		PTC1500
Spänning	Volt/Hz	220-240 / 50
Maximal effekt	Watt	1500
Installationsalternativ	Watt	0 – 500 – 1000 - 1500
Termostat		+
Mått	cm	24 x 17 x 15
Vikt	kg	1,2

### Allmänna säkerhetsinstruktioner

1. Läs igenom hela denna bruksanvisning noga innan produkten används.
2. Innan du använder ditt nya fläktelement, kontrollera det, inklusive sladd och stickkontakt, avseende synliga skador. Använd inte ett skadat fläktelement utan lämna tillbaka det till återförsäljaren för utbyte.
3. Detta fläktelement är endast avsett för hushållsbruk. Använd det bara för uppvärmning av din bostad.
4. Detta element är inte avsett att användas i våta eller fuktiga utrymmen såsom badrum, tvättstugor etc. Placera inte byggfläkten i närheten av kranar, badkar, dusch, pool, duschar etc. Se till att den inte kan hamna i vatten och förhindra att vatten kommer in byggfläkten. Om den skulle hamna i vatten, tag först ur stickkontakten! Använd inte en byggfläkt som blivit fuktigt inuti. Reparera den. Doppa aldrig byggfläkten, sladden eller stickkontakten i vatten och vidrör den aldrig med våta händer.
5. Spänning och effekt som anges på elementet skall överensstämma med det använda vägguttagets. Den elektriska installationen skall skyddas av en restströmsanordning (max. 30 mA).
6. Drag ut sladden helt innan elementet ansluts till elnätet. Se till att den inte kommer i kontakt med någon del av elementet och förhindra att den värms upp på något annat sätt. Förlägg inte sladden under

heltäckningsmattor. Täck den inte med mattor, delar av mattor eller liknande och se till att den inte ligger i passager. Se till att man inte trampar på sladden och att inga möbler är placerade på den. Lägg inte sladden runt skarpa hörn och rulla inte ihop den för tätt efter användning!

7. Använd inte förlängningsladd, om möjligt, eftersom det finns risk att sladden överhettas. Om förlängningsladd måste användas, se då till att det är en oskadad, godkänd förlängningsladd med en minsta diameter på  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  och en minsta effekt på 2000 Watt/8 Amp. Använd alltid helt utdragen förlängningsladd för att undvika överhettning!
8. För att förhindra överbelastning av elnätet och att säkringar utlöses, se till att inga andra apparater är anslutna till samma vägguttag eller samma strömkrets som elementet.
9. Använd inte elementet utomhus eller i utrymmen mindre än  $15 \text{ m}^3$ .
10. Ett element innehåller varma och/eller glödande partiklar. Använd det därför inte i utrymmen där bränsle, färg, brännbara vätskor och/eller gaser förvaras.
11. Placera det inte intill, under eller direkt på ett vägguttag och placera det inte intill öppen eld eller andra värmekällor.
12. Använd inte elementet nära eller direkt intill möbler, djur, gardiner, papper, kläder, sängar eller andra brännbara föremål. Håll dem minst 1 meter från elementet!
13. Täck aldrig över ett element! För att förhindra risken för brand får elementets luftintag och utblås aldrig täckas över med något. Använd aldrig elementet för att torka kläder och lägg inte något ovanpå det. Placera det inte på mjuka underlag eller på mattor med lång lugg eftersom de kan blockera öppningar.

14. Se till att luften kan cirkulera fritt runt elementet. Placera inte elementet för nära väggar eller stora föremål och placera det inte under hyllor, skåp och liknande.
15. Se till att främmande föremål inte hamnar i elementet via ventilerings- eller avgasöppningar. Detta kan orsaka elektriskt överslag, brand eller skador.
16. Lämna aldrig elementet utan uppsikt när det är påslaget. Stäng först av det, tag sedan ur stickkontakten. Tag alltid ur kontakten när elementet inte används! Drag i stickkontakten, aldrig i sladden!
17. Stäng alltid av elementet, tag ur stickkontakten och låt elementet kallna innan du:
  - skall rengöra elementet
  - skall göra underhåll på elementet
  - skall vidröra eller flytta elementet. Använd handtaget för detta!
18. Detta element blir varmt vid användning. För att förhindra brännskador, låt inte naken hud komma i kontakt med varma ytor.
19. Använd inte en timer eller liknande för att automatiskt sätta på elementet. Gör alltid en säkerhetskontroll innan elementet används!
20. Noggrann övervakning är nödvändig när denna produkt används och barn eller obehöriga personer är i närheten. Låt inte barn använda värmefläktet som leksak. Barn under 3 år måste hållas utom räckhåll och ska hållas under uppsikt. Barn som är äldre än 3 år men yngre än 8 år får endast stänga av och sätta på den om apparaten står på sin vanliga plats för drift eller är installerad och barnet hålls under uppsikt och har fått instruktioner angående säker användning av apparaten och förstår vilken fara och ansvar detta innebär. Barn som är äldre än 3 år men yngre än 8 år får inte stoppa in stickkontakten i uttaget, inte ställa in



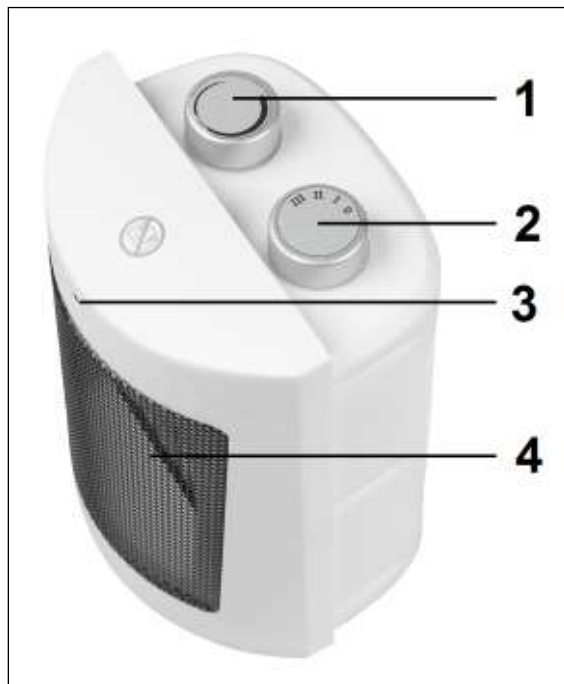
apparaten eller rengöra den och inte utföra något underhåll. Det är inte lämpligt att barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk och/eller mental förmåga använder denna byggfläkt, ej heller personer som inte har kunskap eller erfarenhet om den. Denna apparat kan användas av barn som är äldre än 8 år, de med minskad rörlighet, sensorik eller andra mindre förmedlade när de har bekantat sig och under tiden som de hålls under uppsikt eller när de fått instruktioner gällande säker användning av apparaten och är införstådda med vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen.

21. Håll elementet rent. Damm, smuts och/eller fläckar är en vanlig orsak till överhettning. Se till att dessa avlagringar regelbundet avlägsnas.
22. Sätt inte på elementet när du upptäcker skador på det, sladden eller stickkontakten, när elementet inte fungerar, när det har tappats eller när det finns tecken på någon annan defekt. Lämna hela produkten till leverantören eller till en auktoriserad elektriker för kontroll och/eller reparation. Be alltid om originaldelar.
23. Använd inte tillsatser och/eller tillbehör som inte har rekommenderats eller levererats av tillverkaren.
24. Elementet (inkl. sladden och stickkontakten) får bara öppnas och/eller repareras av auktoriserade och kvalificerade personer.
25. Använd bara elementet för det ändamål som det är konstruerad för, och så som beskrivs i denna bruksanvisning.

Följs inte instruktionerna 23, 24 och 25 kan följden bli skador, brand och/eller personskador. Det medför att garantin utgår direkt, och leverantören, importören och/eller tillverkaren inte har något ansvar för några konsekvenser!

## **Beskrivning**

- 1 – Termostatvred
- 2 – Inställningsvred
- 3 – Kontrollampa
- 4 – Värmegaller



## **Placering och anslutning**

- Tag bort allt förpackningsmaterial och förvara det utom räckhåll för barn. När förpackningsmaterialet är borttaget, kontrollera om elementet är skadat eller har andra tecken på att det har en felfunktion. Vid osäkerhet, använd inte elementet utan kontakta din leverantör för kontroll eller utbyte.
- Välj en lämplig placering av elementet: Minst en meter från hinder, väggar eller brännbart material (se även säkerhetsinstruktionerna).
- Se till att ett fungerande element alltid är placerat på en fast, jämn och horisontell yta.
- Kontrollera att inställningsvredet står på "AV" (O).
- Drag ut sladden helt och sätt i stickkontakten i ett lämpligt 220-240 V-vägguttag. För att förhindra överbelastning, kontrollera att inga andra apparater är anslutna i samma strömkrets.

## **Installation och användning**

- Sätt på elementet genom att vrida inställningsvredet till ett av tre lägen:
  - I Värmning med 500W
  - II Värmning med 1000W
  - III Värmning med 1500W

Kontrollampan på fronten tänds.

Det är mest ekonomiskt att värma utrymmet med 1500W, sedan slå över till 1000W eller 500W för att behålla temperaturen.

- Både med halv och full effekt roterar fläkten med samma hastighet. Skillnaden mellan de två är antalet värmeelement som används.
- Termostaten ser till att hålla en konstant rumstemperatur. För att ställa in den önskade temperaturen, vrid termostatvredet till max. (medurs så långt det går). Ställ inställningsvredet på I, II eller III. När den önskade temperaturen är uppnådd, vrid sakta tillbaka termostatvredet tills du hör ett klick. Därmed slås elementet av. Elementet slås nu automatiskt på och av för att hålla den inställda temperaturen.
- Ställ inställningsvred på '0' (av) för att stänga av elementet. Tag ur stickkontakten.

## Säkerhetsåtgärder

Elementet har en **tippbrytare** som automatiskt stänger av elementet om det oavsiktligt välter. När elementet har ställts upp igen fungerar det normalt, men stäng först av det och tag ur stickkontakten för att kontrollera om det har skadats. Använd inte elementet om det är skadat eller har en felfunktion, låt det kontrolleras/repaseras.

Vid intern överhettning stänger värmefläkten. Detta kan hända när den inte kan avge tillräckligt med värme eller inte **överhettningsskyddet** av kan ta in tillräckligt med frisk luft. Som tidigare nämnts orsakas detta av (delvis) övertäckning av värmefläkten, blockering av luftintag och/eller utblåsningsgaller, värmefläkten är uppställd för nära, till exempel, en vägg etc. När överhettningsskyddet har stängt av värmefläkten måste du ställa inställningsvredet på OFF (av), ta ur stickkontakten och låta den kallna. Tag bort och/eller åtgärda orsaken till överhettning och använd värmefläkten som vanligt. Om du inte kan hitta och åtgärda orsaken och överhettningen upprepas, sluta använda värmefläkten och lämna den för kontroll/repairation.

## Rengöring och underhåll

Håll elementet rent. Avlagringar av damm och smuts i elementet är en vanlig orsak till överhettning! Dessa bör du därför regelbundet avlägsna. Stäng av elementet före rengöring eller underhåll, tag ur stickkontakten ur vägguttaget och låt elementet kallna.

- Torka regelbundet av elementets utsida med en torr eller nästan torr duk. Använd inte aggressiva rengöringsmedel, spray, rengörare eller slipande medel, vax, polish eller kemiska lösningar!
- Använd en dammsugare och avlägsna noga damm och smuts från galler och kontrollera att luftintag och ventilationsöppningar är fria. Var noga med att inte vidröra eller skada några invändiga delar vid rengöring!
- Elementet består inte av några andra delar som kräver underhåll.
- Vid säsongens slut, förvara om möjligt det rengjorda elementet i originalförpackningen. Placera det stående på en kall och dammfri plats.
- När elementet skall kasseras eller inte kan repareras längre skall det inte behandlas som hushållsavfall. Lämna det till din lokala uppsamlingsplats för elektriska apparater där allt återanvändbart material samlas in och återanvänds.

## CE-deklaration

**Eurom - Genemuiden-NL** intygar härmed att **EUROM keramiskt fläktelement PTC-element**, typ **PTC1500**, överensstämmer med lågspänningsdirektivet 2014/35/EU och EMG-riktlinje 2014/30/EU och att det motsvarar följande standard:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012  
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014  
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011  
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 03-05-2018

W.J. Bakker, alg.dir.



## Česky

### Technické údaje

Typ		PTC1500
Napájecí napětí	V / Hz	220-240 / 50
Dosažitelný výkon	Watt	1500
Volby nastavení	Watt	0 – 500 – 1000 - 1500
Termostat		+
Rozměry	cm	24 x 17 x 15
Hmotnost	kg	1,2

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

1. Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte celý tento návod k obsluze.
2. Před použitím zkontrolujte celý přístroj včetně kabelu a konektoru, zda není jakkoli viditelně poškozen. Pokud je ventilátor poškozen, nepoužívejte jej. Poškozený ventilátor zašlete zpět svému prodejci a požádejte o výměnu.
3. Tento přístroj je striktně určen pro běžné domácí použití. Používejte jej pouze pro přitápění vašeho domova.
4. Toto topení není vhodné pro použití v mokrých nebo vlhkých prostorech, jako jsou koupelny, prádelny a tak dále. Neumísťujte ventilátor v blízkosti kohoutků, vany, sprchového koutu, bazénu, fontány a podobně. Ujistěte se, že přístroj nemůže spadnout do vody a že se do něj nemůže dostat voda topení. Kdykoliv ventilátor spadne do vody, nejdříve jej odpojte! Nepoužívejte ventilátor, pokud je uvnitř vlhký. Nechte jej opravit. Nikdy neponořujte ventilátor, kabel nebo zástrčku do vody a nikdy se jich nedotýkejte mokřýma rukama.
5. Napájecí napětí a frekvence uvedené na přístroji musí odpovídat napětí a frekvenci uvedeným na použité zásuvce. Elektrická instalace musí být chráněna proudovým jističem (max. 30 mA).

6. Před připojením topení šňůru úplně natáhněte. Zajistěte, aby se nedotýkala žádné částí topení a zabraňte jejímu ohřevu jakýmkoli jiným způsobem. Nedávejte kabel pod koberec, nepřekrývejte jej rohožemi, kobercovými lištami a podobně, a zajistěte aby neprocházel žádným průchodem. Zajistěte, aby se na kabel nešlapalo a aby na něm nestál žádný kus nábytku. Neved'te kabel kolem ostrých hran a po použití jej nestáčejte příliš těsně!
7. Z důvodu větší bezpečnosti před požárem pokud možno nepoužívejte prodlužovací šňůru. Pokud je použití prodlužovacího kabelu nevyhnutelné, pak se ujistěte, že kabel není poškozen. Používejte schválený prodlužovací kabel s minimálním průměrem  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  a s minimálním přípustným výkonem  $2000 \text{ W} / 8 \text{ A}$ . Kabel vždy plně natahujte, aby se zabránilo přehřátí!
8. Zajistěte, aby na stejné zásuvce s ventilátorem nebo na stejném kabelovém obvodu nebyl připojen žádný další elektrický spotřebič, aby nedošlo k přetížení obvodu a výpadku pojistky.
9. Nepoužívejte ventilátor venku ani v prostorech, menších, než  $15 \text{ m}^3$ .
10. Topení obsahuje teplé, žhavé a zápalné části. Proto jej nepoužívejte v prostorech, kde jsou uskladněny pohonné hmoty, barvy, hořlavé kapaliny nebo plyny.
11. Neumísťujte topení poblíž, pod, nebo proti zásuvce a nestavte jej v blízkosti otevřeného ohně, nebo jiných zdrojů tepla.
12. Nepoužívejte ventilátor v blízkosti nábytku nebo přímo na nábytku, poblíž zvířat, záclon, papíru, oblečení, lůžkovin nebo jiných hořlavých předmětů. Udržujte od ventilátoru vzdálenost nejméně 1 metr!
13. Ventilátor nikdy nezakrývejte! Z důvodu požární bezpečnosti nesmí nic bránit vstupu ani výstupu vzduchu z ventilátoru. Nikdy nepoužívejte přístroj k sušení oblečení a nepokládejte nic na horní stranu

- přístroje. Nestavte přístroj na měkké povrchy, jako jsou postele nebo tlusté koberce, aby nedošlo k zablokování otvorů.
14. Zajistěte, aby kolem ventilátoru mohl volně proudit vzduch. Nestavte ventilátor příliš blízko zdi nebo velkých objektů a nepokládejte jej pod poličky, skříně a podobně.
  15. Nedovolte, aby se do přístroje vstupními nebo výstupními otvory dostal cizí předmět. Mohlo by to způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo poškození ventilátoru.
  16. Zapnutý přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru. Nejdříve jej vypněte a potom odpojte. Když ventilátor nepoužíváte, vždy jej odpojte! Odpojíte pomocí zástrčky, nikdy netahejte za kabel!
  17. Vypnout ventilátor, odpojit jej a nechat vychladnout je nutné vždy, když:
    - chcete ventilátor vyčistit
    - chcete provést údržbu přístroje
    - se dotknete ventilátoru nebo jej přesunete. Na tyto úkoly použijte rukojeť!
  18. Když je přístroj v provozu, je horký. Nedotýkejte se holou kůží horkých povrchů, abyste se nepopálili.
  19. Na zapínání přístroje nepoužívejte žádný automatický časovač ani podobný výrobek. Před použitím ventilátoru vždy proveďte bezpečnostní kontrolu!
  20. Pokud přístroj používáte v blízkosti dětí nebo invalidních osob, je nezbytný blízký dohled. Nedovolte, aby si děti s přístrojem hrály. Děti do 3 let se nesmí zdržovat v dosahu zařízení bez stálého dozoru. Děti ve věku mezi 3 a 8 lety smějí zařízení zapnout nebo vypnout výhradně pokud se nachází nebo je namontováno na obvyklém místě provozu, a pokud jsou pod dozorem resp. obdržely pokyny ohledně bezpečné manipulace se zařízením a chápou možná nebezpečí. Děti ve věku mezi 3 a 8

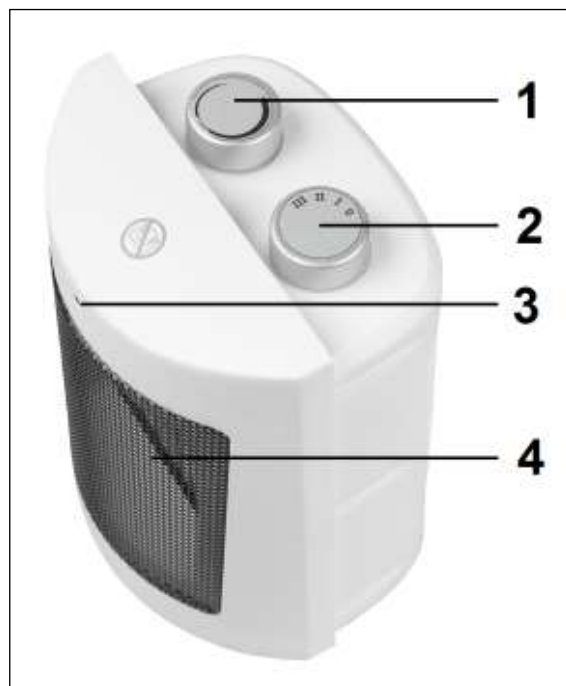
lety nesmí zasouvat zástrčku do zásuvky, nastavovat nebo čistit zařízení ani vykonávat jeho údržbu. S topením nesmí zacházet děti ani osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním omezením, ani osoby, které nemají žádné znalosti nebo zkušenosti s používáním tohoto přístroje. Děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smějí toto zařízení používat pokud jsou pod dozorem, resp. dostaly pokyny ohledně bezpečné manipulace se zařízením a chápou možná nebezpečí. Děti si nesmějí se zařízením hrát. Děti nesmějí zařízení čistit a provádět jeho údržbu, pokud nejsou pod dozorem.

21. Udržujte ventilátor v čistotě. Prach, špína nebo nečistoty ve ventilátoru často způsobují přehřátí. Zajistěte pravidelné odstraňování těchto usazenin.
22. Pokud si všimnete nějakého poškození spotřebiče, kabelu nebo zástrčky, přístroj nezapínejte. Také pokud spotřebič nefunguje správně, když spadl na zem, nebo když zjistíte příznaky jakýchkoli jiných závad. V takovém případě vraťte celý výrobek prodejci nebo certifikovanému elektrikáři ke kontrole a požádejte o opravu. Vždy žádejte originální díly.
23. Nepoužívejte jiné doplňky ani příslušenství, než ty, které doporučuje, nebo dodává výrobce.
24. Přístroj (včetně elektrických kabelů a konektorů) smí otevřít a případně opravit pouze řádně autorizovaná a kvalifikovaná osoba.
25. Přístroj používejte pouze pro účely, pro které byl navržen, a podle tohoto návodu.

Nedodržení pokynů 23, 24 a 25 může způsobit škodu, požár nebo zranění. Tím okamžitě zaniká záruka, a prodejce, dovozce ani výrobce nenesou odpovědnost za žádné eventuální následky!

## Popis

- 1 – Termostat
- 2 – Přepínač režimů
- 3 – Kontrolka
- 4 – Výhřevný rošt



## Umístění a připojení

- Odstraňte veškerý obalový materiál a odstraňte jej z dosahu dětí. Po odstranění obalu zkontrolujte, zda přístroj není poškozen nebo zda nevykazuje jiné znaky možné poruchy nebo závady. V případě pochybností přístroj nepoužívejte, ale obraťte se na dodavatele a požádejte o kontrolu nebo o výměnu.
- Vyberte si vhodné místo pro ventilátor: nejméně jeden metr od jakýchkoli překážek, zdí nebo hořlavých materiálů (viz též bezpečnostní pokyny).
- Zajistěte, aby ventilátor během provozu stálo vždy na pevném, plochem a vodorovném povrchu.
- Zkontrolujte, zda je přepínač režimů nastaven do polohy 'vypnuto' (0).
- Napájecí kabel úplně rozviňte a zasuňte zástrčku do vhodné zásuvky 220-240 V. Ověřte, že do stejné skupiny nejsou připojeny žádné další spotřebiče, aby nedošlo k přetížení obvodu.

## Nastavení a provoz

- Zapněte ventilátor otočením přepínače režimů do jedné ze tří pozic:
  - I Vytápění na 500W
  - II Vytápění na 1000W
  - III Vytápění na 1500W

Kontrolka vepředu se rozsvítí.

Nejekonomičtější postup je nechat vytopit prostor pomocí 1500W a pak pomocí 1000W nebo 500W udržovat teplotu.

- Ventilátor se točí stejnou rychlostí na poloviční i naplný výkon. Rozdíl mezi oběma režimy spočívá v počtu použitých topných elementů.
- Termostat slouží k udržování konstantní teploty v místnosti. Chcete-li nastavit požadovanou teplotu, otočte termostat na maximum (otáčejte ve směru hodinových ručiček co nejdál). Nastavte přepínač režimů do polohy I, II nebo III. Jakmile je dosaženo požadované teploty, otáčejte termostat pomalu zpět, dokud neuslyšíte cvaknutí. Tím ventilátor vypnete. Přístroj bude nyní automatickým zapínáním a vypínáním udržovat nastavenou teplotu.
- Chcete-li vypnout ventilátor nastavte výkon do polohy '0' (vypnuto). Potom odpojte zástrčku ze zásuvky.



## **Bezpečnostní prvky**

Ventilátor je vybaven **spínačem**, který v případě, že ventilátor nedopatřením spadne, přístroj automaticky vypne. Když je ventilátor vrácen do své svislé polohy, obnoví se normální funkce, avšak nejdříve přístroj vypněte a odpojte a zkontrolujte, zda není poškozen. Pokud je přístroj poškozen nebo má poruchu, nepoužívejte jej. Nechte jej zkontrolovat a případně opravit!

V případě, že dojde k vnitřnímu přehřátí, funkce ochrany proti přehřátí přístroj automaticky vypne. Taková situace může nastat, když topení nemůže poskytnout dostatek tepla, nebo nemá k dispozici dostatek čerstvého vzduchu. Jak je uvedeno výše, obvyklou příčinou je (částečně) zakrytí topení, bránění vstupu vzduchu do přístroje nebo výstupu vzduchu ven z přístroje, instalace topení příliš blízko stěny a tak dále. Když funkce ochrany proti přehřátí vypne topení, nastavte přepínač režimů do polohy 'OFF' (vypnuto), odpojte, a nechte topné těleso vychladnout. Odstraňte příčinu přehřátí a můžete opět pokračovat v normálním provozu. Pokud nemůžete příčinu nalézt a přehřátí se opakuje, přestaňte topení používat, a vezměte jej na kontrolu nebo do opravy.

## **Čištění a údržba**

Udržujte ventilátor v čistotě. Usazování prachu a nečistot v přístroji je častou příčinou přehřátí! Proto tyto usazeniny pravidelně odstraňujte. Před čištěním nebo údržbou ventilátor vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.

- Pečlivě otřete povrch ventilátoru suchým nebo téměř suchým hadříkem. Nepoužívejte agresivní mýdla, spreje, čističe nebo abrazivní prostředky, vosky, lešticí ani chemické roztoky!
- Pomocí vysavače opatrně odstraňte prach a nečistoty z ventilátoru a vyčistěte přívod vzduchu a výstupní otvory. Dávejte pozor, abyste se při čištění nedotkli žádné vnitřní části a abyste ji nepoškodili!
- Ventilátor neobsahuje žádné další díly vyžadující údržbu.
- Na konci sezóny uskladněte vyčištěný přístroj pokud možno v původním obalu. Uložte jej ve vzpřímené poloze v chladném, suchém a čistém, nezaprášeném volném prostoru.
- Pokud je ventilátor tak opotřebovaný nebo poškozený, že už jej nelze opravit, nevyhazujte jej s komunálním odpadem. Odneste jej na své místní sběrné místo pro elektrické spotřebiče, kde se shromažďují a přerozdělují všechny recyklovatelné materiály.

## **CE-prohlášení**

**Eurom - Genemuiden-NL** prohlašuje, že **Keramické ventilátorové topení EUROM s prvky PTC, typ PTC1500**, je v souladu se směrnicemi LVD 2014/35/EU a s obecnými zásadami EMC 2014/30/EU a že je v souladu s následujícími normami:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012  
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014  
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011  
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 03-05-2018

W.J. Bakker, alg.dir.



## Slovensky

### Technické údaje

Typ		PTC1500
Napájanie	V / Hz	220-240 / 50
Maximálny výkon	W	1500
Nastavenia	W	0 – 500 – 1000 - 1500
Termostat		+
Rozmery	cm	24 x 17 x 15
Hmotnosť	kg	1,2

### Všeobecné bezpečnostné predpisy

1. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte celý tento návod na používanie.
2. Pred použitím nový ohrievač skontrolujte. Skontrolujte aj kábel a zástrčku, či nevykazujú žiadne vonkajšie poškodenie. Poškodený ohrievač nepoužívajte, pošlite ho späť vášmu predajcovi na výmenu.
3. Tento ohrievač je prísne určený iba na domáce používanie. Používajte iba ako pomocný ohrievač vo vašej domácnosti.
4. Tento ohrievač nie je vhodný na používanie na mokrých alebo vlhkých miestach, ako je napríklad kúpeľňa a práčovňa. Ohrievač neukladajte v blízkosti kohútikov, vane, sprchy, bazénov, fontán alebo iných zdrojov vlhkosti. Uistite sa, že nemôže spadnúť do vody a zabráňte, aby sa do ohrievača dostala voda. Ak ohrievač spadne do vody, okamžite ho odpojte od zdroja energie! Nepoužívajte ohrievač, ktorý má vlhký vnútrojšok, ale ho okamžite dajte opraviť. Ohrievač, kábel alebo zástrčku nikdy nenamáčajte do vody, ani sa ich nedotýkajte mokrými rukami.
5. Napájanie a úžitková frekvencia, ktoré sú predpísané na stroji musia zodpovedať hodnotám, ktoré sú uvedené pre používanú zásuvku. Elektrická inštalácia musí byť chránená zariadením na zvyškový prúd (max. 30 mA).

6. Pred pripojením ohrievača kábel úplne rozťahnite. Uistite sa, že nie je v kontakte so žiadnou časťou ohrievača a zabezpečte ho pred ohriatím iným spôsobom. Kábel nevedzte popod kobercom, neprikrývajte ho rohožami, behúňmi a pod. a uistite sa, že nie je na miestach, kadiaľ sa prechádza. Uistite sa, že na kábel sa nebude stúpať a že na ňom nie je položený žiadny nábytok. Kábel nevedzte v okolí ostrých rohov a po použití ho nestláčajte príliš silno!
7. Ak je to možné, nepoužívajte predlžovací kábel, pretože to môže znamenať nebezpečenstvo prehriatia a požiaru. Ak je použitie predlžovacieho kábla nevyhnutné, uistite sa, že používate nepoškodený predlžovací kábel s minimálnym priemerom 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> a minimálnym povolením napájaním 2000 wattov, 8 Amp. Aby ste predišli prehriatiu, kábel vždy úplne rozťahnite!
8. Aby ste predišli preťaženiu okruhu a vypáleniu poistiek, uistite sa, že k rovnakej zásuvke nie sú pripojené žiadne ďalšie zariadenia, alebo že nie sú pripojené k rovnakému okruhu ako ohrievač.
9. Ohrievač nepoužívajte vonku a nepoužívajte ho v priestoroch menších, ako 15 m<sup>3</sup>.
10. Ohrievač obsahuje horúce a/alebo žeravé a iskriace komponenty. Preto zariadenie nepoužívajte na miestach, kde sú uložené palivá, farby, horľavé tekutiny a/alebo plyny atď.
11. Ohrievač neukladajte blízko, pod alebo priamo oproti zásuvky, ani do blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla.
12. Ohrievač nepoužívajte v blízkosti alebo priamo oproti nábytku, zvierat, závesov, papiera, odevov, lôžka a iných horľavých predmetov. Uchovávajte minimálne 1 meter od ohrievača!
13. Ohrievač nikdy neprikrývajte! Prívody a vývody vzduchu ohrievača by nikdy nemali byť žiadnym

spôsobom zablokované, pretože v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru. Ohrievač nikdy nepoužívajte na sušenie odevov a na hornú stranu ohrievača nič neumiestňujte. Neukladajte ho na mäkké povrchy, ak sú napríklad posteľe alebo koberce s vysokým vlasom, pretože by mohli blokovať otvory.

14. Uistite sa, že vzduch v okolí ohrievača cirkuluje voľne. Ohrievač neumiestňujte príliš blízko stien alebo veľkých predmetov a rovnako ich neumiestňujte pod police, skrinky a pod.
15. Zabráňte, aby sa do ohrievača cez ventilačné alebo výfukové otvory dostali cudzie predmety, pretože to môže viesť k poraneniu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodeniu.
16. Keď je ohrievač vypnutý, nikdy ho nenechávajte bez dozoru. Pred vybraním zástrčky zo zásuvky ohrievač vždy vypnite. Keď ohrievač nepoužívate, vždy ho odpojte od napájania! Pri vyberaní zástrčky zo zásuvky vždy ťahajte za zástrčku, nikdy nie za kábel!
17. Ohrievač vždy vypnite, odpojte ho od napájania a nechajte vychladnúť pred:
  - čistením ohrievača
  - vykonávaním údržby ohrievača
  - dotknutím sa alebo presúvaním ohrievača. Na tento účel použite rukoväť!
18. Tento stroj sa počas používania zohreje. Aby ste predišli popáleninám, nevoľte, aby sa dostala do kontaktu s horúcimi povrchmi holá pokožka.
19. Nepoužívajte časovač ani podobné zariadenia na automatické zapnutie ohrievača. Pred použitím ohrievača vždy vykonajte bezpečnostné kontroly!
20. Ak výrobok používate v blízkosti detí alebo nespôsobilých ľudí, je potrebný dozor. Nedovoľte, aby deti používali zariadenie ako hračku. Deti do 3 rokov sa nesmú zdržiavať v dosahu zariadenia, pokiaľ nie sú pod neustálym dozorom. Deti staršie

ako 3 roky, ale mladšie ako 8 rokov smú zariadenie zapnúť alebo vypnúť výlučne vtedy, ak sa nachádza alebo je namontované na obvyklom mieste prevádzky, a ak sú pod dozorom, resp. dostali pokyny ohľadne bezpečnej manipulácie so zariadením a rozumejú, aké nebezpečenstvá s tým súvisia. Deti staršie ako 3 roky, ale mladšie ako 8 rokov nesmú zasúvať zástrčku do zásuvky, nastavovať alebo čistiť zariadenie ani vykonávať jeho údržbu.

Toto zariadenie nie je vhodné na obsluhovanie deťmi alebo osobami, ktoré majú fyzické, mentálne a/alebo zmyslové obmedzenia, alebo osobami, ktoré nemajú znalosti alebo skúsenosti s takýmto zariadením. Deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami smú toto zariadenie používať, ak sú pod dozorom, resp. dostali pokyny ohľadne bezpečnej manipulácie so zariadením a rozumejú, aké nebezpečenstvá s tým súvisia. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Deti nesmú zariadenie čistiť a vykonávať jeho údržbu, ak nie sú pod dozorom.

21. Ohrievač udržiajte v čistote. Prach, špina a/alebo nazbierané usadeniny v ohrievači sú bežnou príčinou prehriatia. Nezabudnite tieto usadeniny pravidelne odstraňovať.
22. Zariadenie nezapínajte, ak ste objavili poškodenie samotného zariadenia, kábla alebo zástrčky, ak je zariadenie poruchové, ak spadlo alebo sú na ňom iné znaky poškodenia. Celé zariadenie vráťte predajcovi alebo certifikovanému elektrikárovi, na kontrolu a/alebo opravu. Vždy si pýtajte originálne diely.
23. Nepoužívajte doplnky a/alebo príslušenstvo, ktoré neboli odporúčané alebo dodané výrobcom.

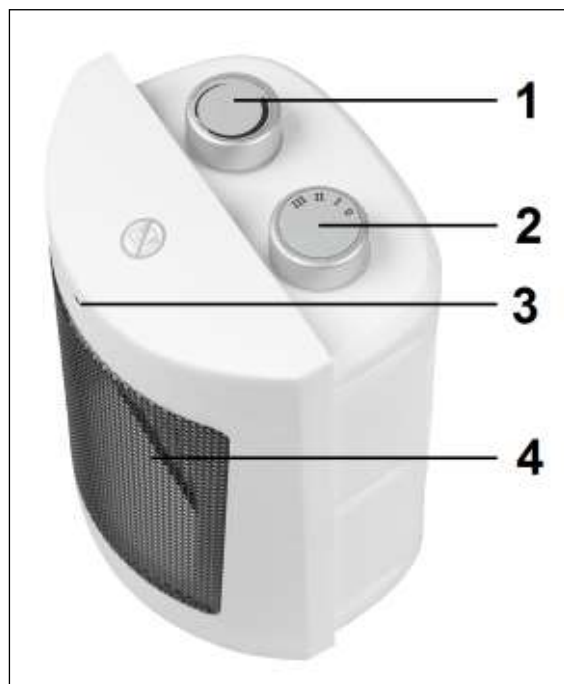
24. Zariadenie (vrátane kábla a zástrčky) môžu otvárať a/alebo opravovať iba riadne autorizované a kvalifikované osoby.

25. Tento ohrievač používajte iba na určené účely a tak, ako je to popísané v tomto návode na používanie.

Nedodržanie pokynov 23, 24 a 25 môže viesť k poškodeniu, požiaru a/alebo poraneniu osôb. Nedodržanie týchto pokynov tiež ruší platnosť záruky a zodpovednosť predajcu, dovozcu a/alebo výrobcu za akékoľvek následky!

### **Popis**

- 1 – Stupnica termostatu
- 2 – Stupnica voliča režimu
- 3 – Kontrolka
- 4 – Ohrevná mriežka



### **Umiestnenie a pripojenie**

- Odstráňte všetok obalový materiál a udržiajte mimo dosahu detí. Po odstránení balenia skontrolujte zariadenie na poškodenie a ostatné znaky, ktoré by mohli indikovať poruchu/chybu/zlyhanie. V prípade pochybností zariadenie nepoužívajte, ale kontaktujte svojho predajcu, aby zariadenie skontroloval alebo vymenil.
- Pre ohrievač vyberte vhodné umiestnenie, tj. minimálne jeden meter od akýchkoľvek prekážok, stien alebo horľavých materiálov, pozri tiež bezpečnostné pokyny).
- Uistite sa, že ohrievač v prevádzke je vždy umiestnený na pevnom, rovnom a vodorovnom povrchu.
- Skontrolujte, či je volič režimu v polohe „VYP“ (O).
- Úplne vytiahnite napájací kábel a pripojte ho do vhodnej zásuvky 220-240 V. Aby ste predišli prehriatiu obvodu, skontrolujte, že k rovnakej skupine nie sú pripojené žiadne ďalšie zariadenia.

## **Nastavenie a prevádzka**

- Ohrievač zapnete otočením voliča režimu do jednej z troch polôh:
  - I Ohrev pri 500W
  - II Ohrev pri 1000W
  - III Ohrev pri 1500W

Kontrolka na prednej strane sa rozsvieti.

Najekonomickejšie je rozohriať priestor pri 1500W a potom prepnúť na 1000W alebo 500W na udržiavanie teploty.

- Pri polovičnom aj plnom výkone sa ventilátor otáča plnou rýchlosťou, rozdiel medzi týmito dvomi režimami spočíva v počte použitých ohrevných telies.
- Termostat slúži na udržiavanie konštantnej izbovej teploty. Ak chcete nastaviť požadovanú teplotu, otočte nastavenie termostatu na maximum (otáčajte v smere hodinových ručičiek tak ďaleko, ako to len pôjde). Nastavte volič režimu na I, II alebo III. Po dosiahnutí požadovanej teploty, pomaly otáčajte nastavenie termostatu späť, až kým nezačujete kliknutie. Spôsobí to vypnutie termostatu. Ohrievač sa teraz automaticky zapne a vypne, aby udržiaval nastavenú teplotu.
- Ak chcete ohrievač vypnúť, potom nastavte napájanie na „0“ (vyp). Odpojte od napájania.

## **Bezpečnostné prvky**

Ohrievač je vybavený **sklápacím zabezpečovacím prvkom**, ktorý automaticky vypne zariadenie, ak neúmyselne spadne. Ohrievač bude fungovať ako zvyčajne, keď bude vo vzpriamenej polohe, ale pred opätovným použitím vám odporúčame, aby ste ho vypli a skontrolovali, či nie je poškodený. Ohrievač nepoužívajte, ak je poškodený alebo má poruchu. V takom prípade ho nechajte skontrolovať/opraviť!

V prípade interného prehriatia vypne ohrievač ochranu proti prehriatiu. Môže sa tak stať, ak nedokáže ohrievač vydávať viac tepla alebo dostatok čerstvého vzduchu. Tak, ako je uvedené vyššie, všeobecne je to spôsobené (čiastočným) prikrytím ohrievača, zablokovaním mriežok vstupu a/alebo výstupu vzduchu alebo nainštalovaním ohrievača príliš blízko ku stene alebo niečomu podobnému. Ak bezpečnostné zariadenie vypne ohrievač, nastavte ovládač na „OFF“ (vyp), zariadenie odpojte od napájania a nechajte vychladnúť. Odstráňte a/alebo opravte príčinu prehriatia a ohrievač znovu používajte tak, ako zvyčajne. Ak neviete nájsť príčinu prehriatia a toto sa objaví opätovne, prestaňte používať ohrievač a odneste ho na kontrolu/opravu.

## **Čistenie a údržba:**

Ohrievač udržiajte v čistote. Čiastočky prachu a špiny v zariadení sú bežnou príčinou prehriatia, preto by ste ich mali pravidelne odstraňovať. Pred čistením alebo pred údržbou vypnite ohrievač, odpojte zástrčku zo zásuvky a ohrievač nechajte vychladnúť.

- Vonkajšok ohrievača pravidelne utierajte suchou alebo mierne navlhčenou látkou. Nepoužívajte agresívne mydlá, spreje, čistiace prostriedky ani abrazívne vosky, leštidlá alebo chemické roztoky!
- Pomocou vysávača opatrne odstráňte všetku špinu a prach z mriežok a uistite sa, že otvory vstupu a výstupu vzduchu sú čisté. Dávajte pozor, aby ste sa počas čistenia nedotkli alebo nepoškodili žiadne vnútorné časti!

- Ohrievač neobsahuje žiadne ďalšie časti, ktoré si vyžadujú údržbu.
- Na konci sezóny uskladnite ohrievač v originálnom balení. Uskladňujte ho vo vzpriamenej polohe na chladnom, suchom a bezprašnom mieste.
- Keď sa ohrievač opotrebuje alebo poškodí tak, že už nebude možná oprava, nevyhadzujte ho s ostatným domácim odpadom. Odneste ho na miestne zberné miesto pre elektrické zariadenia, kde sa zbierajú a prerozdeľujú všetky opätovne použiteľné materiály.

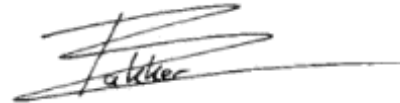
### **CE stanovisko**

**Eurom - Genemuiden-NL** týmto vyhlasuje, že **Keramický teplovzdušný ohrievač EUROM s dielmi PTC**, typu **PTC1500**, vyhovuje smerniciam LVD 2014/35/EU a EMC 2014/30/EU a spĺňa nasledovné normy:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012  
 EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014  
 EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011  
 EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008  
 EN 61000-3-2:2014  
 EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 03-05-2018  
 W.J. Bakker, alg.dir.





## Română

### Date tehnice

Tip		PTC1500
Tensiune de alimentare	Volt/Hz	220-240 / 50
Capacitate maximă	Watt	1500
Opțiuni de configurare	Watt	0 –500 – 1000 - 1500
Termostat		+
Dimensiuni	cm	24 x 17 x 15
Greutate	kg	1,2

### Instrucțiuni generale de siguranță

1. Citiți cu atenție întregul manual cu instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.
2. Înainte de a pune în funcțiune un radiator nou, asigurați-vă că inclusiv cablul și fișa de alimentare nu prezintă deteriorări vizibile. Nu utilizați un radiator deteriorat, înapoiati-l distribuitorului în vederea înlocuirii.
3. Această aerotermă este destinată numai pentru utilizare strict casnică. Utilizați-o numai la încălzirea suplimentară a casei dumneavoastră.
4. Acest radiator nu este destinat utilizării în spații umede sau pline de aburi precum săli de baie, spălătorii, etc. Nu amplasați radiatorul în apropierea robinetelor, cada, dus, piscina, sau a fântânilor etc. Asigurați-vă că acesta nu poate să cadă în apă și eliminați orice posibilitate de pătrundere a apei în interiorul radiatorului. În cazul în care, întâmplător, radiatorul intră în contact cu apa, deconectați-l imediat! Nu utilizați un radiator al cărui interior s-a umezit. Reparați-l. Nu cufundați radiatorul, cordonul sau fișa de alimentare a acestuia în apă și nu îl atingeți niciodată când aveți mâinile umede.
5. Tensiunea de alimentare și frecvența de utilizare menționate pe aparat trebuie să corespundă cu a prizei la care urmează a fi conectat. Instalația

- electrică trebuie protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (max. 30 mA).
6. Înainte de a cupla radiatorul, întindeți complet cablul de alimentare. Asigurați-vă că acesta nu intră în contact cu o componentă a radiatorului și preveniți orice încălzire a acestuia. Nu treceți cablul sub mochetă, nu îl acoperiți cu covoare, carpete sau alte asemenea și asigurați-vă că nu se află în zone de trecere. Asigurați-vă că nu se pășește peste el și că nicio mobilă nu este amplasată deasupra lui. Nu treceți cablul peste colțuri ascuțite, iar după utilizarea radiatorului nu rulați cablul prea strâns!
  7. Dacă este posibil, nu folosiți un cablu prelungitor, întrucât există riscul unei supraîncălziri și de incendiu. În cazul în care utilizarea unui cablu prelungitor nu poate fi evitată, asigurați-vă că acesta nu este deteriorat, că are diametrul de cel puțin  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  și o putere minimă admisă de  $2000 \text{ W} / 8 \text{ A}$ . Pentru a preveni supraîncălzirea, întotdeauna întindeți cablul complet!
  8. Pentru a preveni supraîncărcarea circuitului electric și topirea siguranțelor fuzibile, asigurați-vă că nu există și alte aparate conectate la aceeași priză sau cablate în același circuit electric cu al radiatorului.
  9. Nu folosiți radiatorul în aer liber și nici în spații mai mici de  $15 \text{ m}^3$ .
  10. Un radiator conține particule fierbinți și/sau scânteietoare. Din acest motiv, nu îl utilizați în zone în care sunt depozitate substanțe lichide și/sau gazoase inflamabile precum benzina și vopselurile.
  11. Nu amplasați radiatorul în apropierea, sub sau direct lângă priză și nici lângă o flacără deschisă sau alte surse de căldură.
  12. Nu folosiți radiatorul în apropierea sau direct pe mobilă, în apropiere de animale, perdele, haine, hârtie, așternut sau alte obiecte inflamabile. Țineți-le la cel puțin 1 metru distanță de radiator!

13. Nu acoperiți niciodată radiatorul! Prizele de aer și de evacuare ale radiatorului nu vor fi niciodată obturate pentru a preveni orice risc de incendiu. Nu folosiți niciodată radiatorul pentru a usca îmbrăcămintea și nu așezați nimic deasupra acestuia. Nu îl amplasați pe suprafețe moi precum un pat sau covoare pufoase, întrucât acestea îi pot bloca deschiderile.
14. Asigurați-vă că aerul circulă în mod liber în jurul radiatorului. Nu amplasați radiatorul în apropierea pereților sau a obiectelor mari, sub rafturi, dulapuri și altele asemenea.
15. Preveniți pătrunderea în radiator a obiectelor străine prin orificiile de ventilare sau de evacuare. Acestea pot provoca șocuri electrice, incendiu sau alte pagube.
16. Nu lăsați niciodată radiatorul nesupravegheat în timpul funcționării. Întâi deconectați-l, apoi scoateți-l din priză. Când nu îl utilizați, scoateți-l întotdeauna din priză! Folosiți fișa de alimentare pentru a-l deconecta, nu trageți niciodată de cablu!
17. Întotdeauna închideți radiatorul, deconectați-l de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de:
  - a curăța radiatorul
  - a efectua lucrări de întreținere la radiator
  - atingeți sau mișcați radiatorul. În acest scop folosiți mânerul!
18. Aparatul devine fierbinte în timpul funcționării. Pentru a preveni arsurile, evitați contactul pielii cu suprafețele fierbinți.
19. Nu folosiți un cronometru sau alte produse similare pentru a întrerupe automat radiatorul. Efectuați întotdeauna verificările de siguranță înainte de a pune în funcțiune radiatorul!
20. Când produsul este utilizat în apropierea copiilor sau a persoanelor aflate în incapacitate se impune stricta supraveghere a acestora. Copiii mai mici de 3 ani nu

trebuie ținută în preajma aparatului și trebuie supravegheați continuu. Copiii mai mari de 3 ani dar mai mici de 8 ani pot porni și opri aparatul doar dacă acesta este instalat sau se află la locul său de funcționare și dacă pot fi supravegheați, sau dacă au fost instruiți cu privire la modalitățile sigure de utilizare a aparatului și înțeleg care sunt riscurile implicate. Copiii mai mari de 3 ani dar mai mici de 8 ani nu au voie să bage aparatul în priză, să-l calibreze sau să-l curețe, și nu pot efectua operațiuni de întreținere asupra lui.

Nu se recomandă ca aparatul să fie folosit de copii sau de persoane cu deficiențe fizice, senzoriale sau mintale sau de persoane care nu cunosc aparatul sau nu au experiența necesară pentru a-l folosi. Acest aparat poate fi utilizat de copii de 8 ani și mai mari, și de persoane cu capacități fizice, mentale sau psihice reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe doar dacă aceștia pot fi supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la modalitățile sigure de utilizare a aparatului și înțeleg care sunt riscurile implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea acestuia și operațiunile de întreținere nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

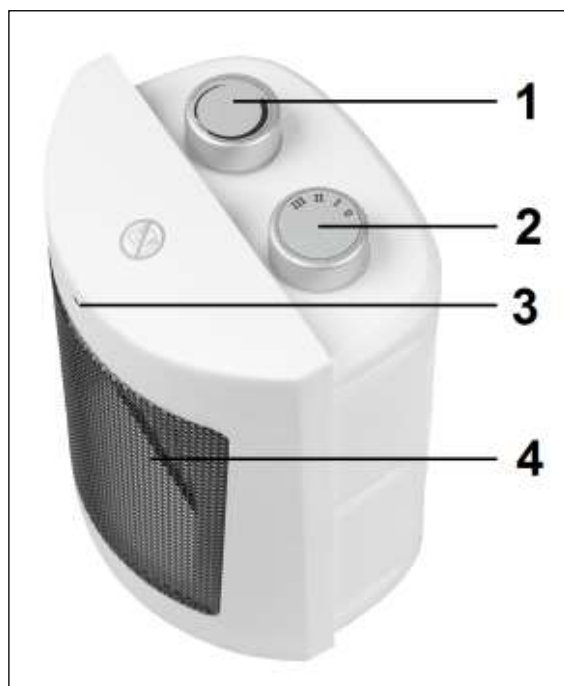
21. Mențineți aparatul în perfectă stare de curățenie. Praful, murdăria și/sau petele de pe un radiator reprezintă cauza frecventă a supraîncălzirii. Asigurați-vă că aceste depuneri sunt îndepărtate în mod regulat.
22. Nu puneți în funcțiune aparatul în cazul în care observați deteriorări ale acestuia, ale cordonului sau ale fișei de alimentare, dacă aparatul funcționează defectuos, dacă a căzut sau prezintă defecțiuni de orice fel. Predați întreg aparatul vânzătorului sau electricianului autorizat pentru a-l verifica și/sau repara. Cereți întotdeauna numai piese originale.

23. Nu folosiți atașamente și/sau accesorii care nu v-au fost recomandate sau furnizate de către producător.
24. Aparatul (inclusiv cabluri electrice și conector) poate fi deschis și/sau reparat numai de persoane autorizate și calificate în acest sens.
25. Utilizați radiatorul numai în scopul în care a fost proiectat și conform instrucțiunilor din prezentul manual.

Nerespectarea instrucțiunilor 23, 24 și 25 poate provoca daune, incendii și/sau rănirea persoanelor. Conduce la pierderea imediată a garanției, iar vânzătorul, importatorul și/sau producătorul nu își asumă răspunderea pentru nicio consecință!

### Descriere

- 1 – Disc termostat
- 2 – Disc cu funcție de selectare
- 3 – Becul de semnalizare
- 4 – Grilă de încălzire



### Amplasare și conectare

- Îndepărtați ambalajul și păstrați-l departe de îndemâna copiilor. După îndepărtarea ambalajului, verificați aparatul pentru a depista eventuale deteriorări și alte semne care ar putea indica deteriorări/defecte/disfuncții. În cazul în care aveți dubii, nu folosiți aparatul și contactați furnizorul în vederea verificării sau înlocuirii aparatului.
- Alegeți un loc adecvat pentru amplasarea radiatorului: La cel puțin un metru distanță de orice obstacol, pereți sau materiale inflamabile (consultați și instrucțiunile de protecție).
- Asigurați-vă că radiatorul este amplasat întotdeauna pe o suprafață solidă, netedă și orizontală.
- Verificați dacă discul funcției de selectare este fixat la „ÎNCHIS” (O).
- Prelungiți la maximum cablul de alimentare și conectați-l într-o priză adecvată la 220-240 V. Pentru a preveni suprasarcina circuitului, verificați dacă nu sunt și alte aparate conectate la același grup.

## **Configurare și exploatare**

- Porniți radiatorul rotind discul funcției de selectare la una dintre cele trei poziții:
  - I Încălzire la 500W
  - II Încălzire la 1000W
  - III Încălzire la 1500W

Becul frontal de semnalizare se va aprinde.

Cel mai bine din punct de vedere economic este să încălziți spațiul la putere maximă, apoi să comutați puterea de încălzire la 1000W sau 500W pentru menținerea temperaturii.

- Ventilatorul se rotește cu aceeași viteză și la putere înjumătățită și la putere maximă; diferența dintre acestea fiind numărul de elemente de încălzire folosiți.
- Termostatul acționează la menținerea temperaturii constante în încăpere. Pentru a fixa temperatura dorită, rotiți discul termostat la poziția maximă (în sensul acelor de ceasornic cât de mult se poate). Fixați discul funcției de selectare la I, II sau III. Odată ce temperatura dorită este atinsă, rotiți încet discul termostat în sens invers până când auziți un clic. Datorită acestuia, radiatorul se oprește. Acum, radiatorul va porni și se va opri automat pentru a menține temperatura stabilită.
- Pentru a opri radiatorul, fixați comutatorul de alimentare la '0' (închis). Deconectați-l.

## **Caracteristici de siguranță**

Radiatorul este prevăzut cu un **întrerupător de siguranță** care decuplează în mod automat aparatul în cazul în care acesta cade. Odată readus în poziție verticală, radiatorul va funcționa normal, dar mai întâi decuplați-l de la sursa de alimentare și verificați-l dacă nu s-a deteriorat. Nu folosiți radiatorul în caz de deteriorare sau funcționare defectuoasă decât după verificarea /repararea acestuia!

În caz de supraîncălzire internă, **funcția de protecție la supraîncălzire** decuplează aeroterma. Fenomenul poate interveni când aeroterma nu poate furniza suficientă căldură sau nu poate aspira suficient aer proaspăt. De regulă, cauza (parțial) este acoperirea aerotermei, înfundarea grătarelor de admisie și/sau evacuare a aerului, mizeria, montarea aerotermei prea aproape de un perete, de exemplu, etc. Atunci când funcția de protecție la suprasarcină oprește aeroterma, fixați discul funcției de selectare la „OFF” (închis), scoateți ștecherul din priză și lăsați-o să se răcească. Îndepărtați motivul supraîncălzirii înainte de a pune din nou în funcțiune aeroterma. În cazul în care nu puteți găsi cauza supraîncălzirii, nu mai folosiți aeroterma ci predați-o în vederea unei verificări/reparații.

## **Curățare și întreținere**

Mențineți aparatul în perfectă stare de curățenie. Depunerile de praf și de murdărie din interiorul aparatului sunt cauza frecventă a supraîncălzirii! Din acest motiv, trebuie să le îndepărtați în mod regulat. Înainte de orice operațiune de curățire sau întreținere, decuplați radiatorul, scoateți-l din priză și lăsați-l să se răcească.

- Ștergeți regulat exteriorul radiatorului cu o cârpă uscată sau aproape uscată. Nu folosiți un săpun puternic, spray-uri, detergent sau substanțe abrazive, ceară, lac sau soluții chimice!

- Folosind aspiratorul, îndepărtați cu grijă praful sau orice fel de murdărie de pe grătare și asigurați-vă că deschidere de suflare și de aspirare a aerului sunt curate. În timpul curățării, fiți atenți să nu atingeți sau să deteriorați componentele interne!
- Radiatorul nu conține piese care impun operațiuni de întreținere.
- La sfârșitul sezonului, depozitați radiatorul astfel curățat, dacă este posibil în ambalajul original. Păstrați-l în poziție verticală, într-un loc ferit de căldură, uscat și ferit de praf.
- Dacă radiatorul s-a uzat sau s-a stricat încât nu mai poate fi reparat, nu îl eliminați împreună cu gunoiul menajer. Predați-l la un centru autorizat de colectare a aparatelor electrice unde materialele reciclabile vor fi colectate și redistribuite.

### **Declarație CE**

**Eurom - Genemuiden-NL** declară prin prezenta că **Aeroterma ceramică EUROM cu elemente PTC**, tip **PTC1500**, respectă directivele LVD 2014/35/EU și EMC 2014/30/EU și este în conformitate cu următoarele standarde:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012  
 EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014  
 EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011  
 EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008  
 EN 61000-3-2:2014  
 EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 03-05-2018

W.J. Bakker, alg.dir.



## Italiano

### Dati tecnici

<b>Modello</b>		<b>PTC1500</b>
Voltaggio	Volt/Hz	220-240 / 50
Potenza max.	Watt	1500
Funzioni di utilizzo	Watt	0 – 500 – 1000 - 1500
Termostato		+
Dimensioni	cm	24 x 17 x 15
Peso	kg	1,2

### Prescrizioni generali di sicurezza

1. Prima dell'uso leggere attentamente e per intero le presenti istruzioni.
2. Prima dell'uso controllare l'apparecchio (compresi cavo e spina) per individuare eventuali danni visibili. Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, ma portarlo al proprio rivenditore per la sostituzione.
3. L'apparecchio è destinato esclusivamente al normale uso domestico. Utilizzare l'apparecchio solo per il riscaldamento in casa.
4. Questa stufa non è adatta all'uso in ambienti bagnati o umidi quali bagni, lavanderie, etc. Non collocarla in prossimità di rubinetti, vasche, docce, piscine, fontane e simili; fare attenzione che non cada mai in acqua ed evitare che l'acqua vi penetri all'interno. In caso di caduta in acqua, estrarre prima la spina dalla presa elettrica! Non utilizzare più un apparecchio bagnato all'interno, ma chiederne la sostituzione. Non immergere mai la stufa, il cavo o la spina in acqua o altro liquido e non toccare mai con le mani bagnate.
5. Tensione di alimentazione e frequenza riportate sull'apparecchio devono corrispondere a quelle della presa elettrica da utilizzare. La presa elettrica a cui va collegato questo dispositivo deve essere dotata di messa a terra e l'impianto elettrico deve essere



protetto con un interruttore differenziale (max 30 mAmp).

6. Svolgere completamente il filo prima di inserire la spina nella presa elettrica e verificare che non possa riscaldarsi in nessun punto o entrare in contatto con la stufa. Non far passare il cavo sotto la moquette, non coprirlo con tappeti o simili e tenere il cavo lontano da percorsi di transito. Verificare che non venga calpestato e che non vi vengano poggiati mobili sopra. Non condurre il cavo su spigoli aguzzi e non avvolgerlo troppo stretto.
7. Si sconsiglia l'uso di una prolunga; questa potrebbe causare un surriscaldamento e un incendio. Qualora l'uso di una prolunga sia inevitabile, assicurarsi che questa sia integra, adatta allo scopo e che abbia un diametro di  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  e una potenza minima di 2000 Watt / 8 Amp. Svolgere sempre completamente il cavo per evitare che si surriscaldi!
8. Per prevenire ogni sovraccarico o la bruciatura di un fusibile non collegare nessun altro apparecchio alla presa di corrente a cui è già collegata la stufa.
9. Non utilizzare la stufa fuori di casa e non in stanze più piccole di  $15 \text{ m}^3$ .
10. La stufa contiene parti interne molto calde e/o parti che potrebbero causare scintille. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti in cui vengono conservati carburanti, vernici, liquidi e/o gas infiammabili ecc.
11. Non posizionare la stufa vicino, sotto o in direzione di una presa di corrente e lontana da fonti di calore o fuoco.
12. Non utilizzare la stufa vicino o in direzione di mobili, animali, tende, carta, abiti, biancheria o altri oggetti infiammabili. Tenere ad almeno 1 metro di distanza dalla stufa!
13. Non coprire mai la stufa! Per prevenire il rischio di incendi, le griglie di ingresso e fuoriuscita dell'aria non devono mai essere bloccate. Non utilizzare mai

la stufa per asciugare vestiti o come ripiano, inoltre non posizionare la stufa su una superficie morbida come ad esempio un letto o un tappeto a pelo lungo, ciò potrebbe provocare la chiusura delle griglie dell'aria.

14. L'aria intorno alla stufa deve poter circolare. Per questo motivo evitare di posizionare la stufa nelle vicinanze di muri o grandi oggetti, inoltre evitare di posizionarla sotto una mensola, armadio o simili.
15. Evitare che parti esterne entrino nella stufa attraverso le griglie di ventilazione. Possono derivarne scosse elettriche, incendio o danni.
16. Non lasciare la stufa in funzione senza supervisione in un ambiente; spegnerla sempre prima ed estrarre la spina dalla presa elettrica. Estrarre sempre la spina dalla presa elettrica quando l'apparecchio non è in uso. Per far ciò non tirare mai il cavo ma afferrare la spina!
17. Spegnerla sempre la stufa, estrarre la spina e lasciare raffreddare la stufa quando:
  - si pulisce l'apparecchio
  - si conducono operazioni di manutenzione all'apparecchio
  - si tocca o sposta l'apparecchio.
18. Questa stufa diventa molto calda durante l'uso. Per prevenire ustioni non toccare le superfici calde della stufa a mani nude!
19. Non azionare automaticamente l'apparecchio mediante timer o simili. Prima dell'uso, controllare sempre che le circostanze siano sicure.
20. Garantire un attento controllo se l'apparecchio viene utilizzato in presenza di bambini, soggetti disabili o animali domestici. Tenere i bambini di età inferiore ai 3 anni lontani dall'apparecchio, a meno che non siano sotto la stretta e continua supervisione di un adulto. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono esclusivamente accendere o spegnere

l'apparecchio se questo si trova sul suo normale luogo di operazione e sotto la stretta supervisione di un adulto o se hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e ne comprendono i rischi annessi. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non possono inserire la spina nella presa, maneggiare l'apparecchio o pulirlo e non possono effettuare operazioni di manutenzione.

L'apparecchio non è adatto ad essere usato da bambini o da soggetti con disabilità fisica, sensoriale o psichica o da persone senza conoscenza o esperienza con l'apparecchio. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone affette da disabilità fisiche, psichiche o sensoriali o mancanti di esperienza purché sotto il controllo o qualora abbiano ricevuto istruzioni riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e compreso i pericoli ad esso legati. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza controllo..

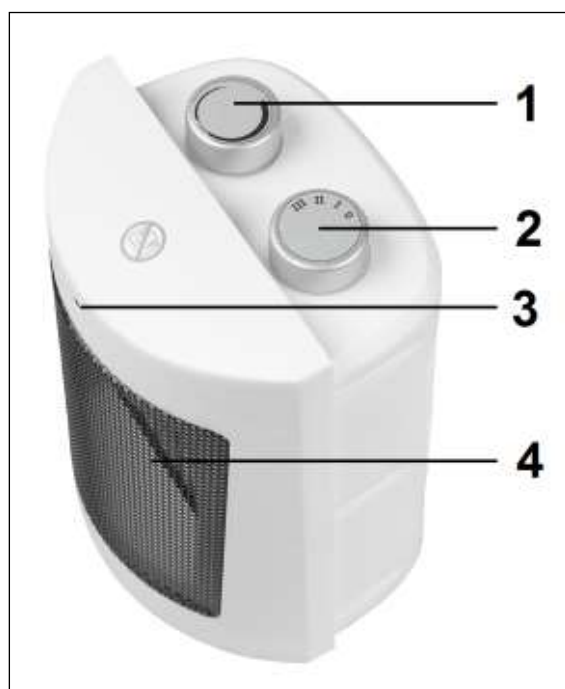
21. Tenere puliti i filtri. Polvere, sporco e/o calcare nella stufa sono spesso causa di surriscaldamento. Assicurarsi che sporcizia del genere venga rimossa regolarmente.
22. Non azionare l'apparecchio se si notano danni all'apparecchio stesso, al cavo elettrico o alla spina o se mostra segni di malfunzionamento, è caduto o mostri altri guasti. Riportare l'apparecchio completo al rivenditore o presso un elettricista qualificato per controllo e/o riparazione. Richiedere sempre pezzi di ricambio originali.
23. Non applicare accessori/giunzioni alla stufa, che non siano consigliate o forniti dal fabbricante.
24. L'apparecchio (compresi cavo elettrico e spina) può essere aperto e/o riparato esclusivamente da persone autorizzate e qualificate.

25. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per cui è stato progettato e nella modalità descritta nelle presenti istruzioni.

Il mancato rispetto dei punti 23, 24 e 25 può provocare danni, incendio e/o lesioni personali. Ne consegue la decadenza della garanzia e distributore, importatore e/o produttore non si assumono alcuna responsabilità delle conseguenze.

### **Descrizione**

- 1 – Termostato
- 2 – Selettore di funzione
- 3 - Indicatore spia
- 4 – Piedistallo



### **Posizionamento e collegamento**

- Eliminare tutto l'imballaggio e conservarlo fuori dalla portata dei bambini. Dopo averlo estratto dalla confezione, controllare che l'apparecchio non presenti danni o segni che possano indicare guasto/difetto/problema. In caso di dubbi, non usare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore.
- Scegliere un luogo adeguato per la stufetta, almeno ad un metro da ogni ostruzione, muro o materiali infiammabili (leggere anche le prescrizioni generali di sicurezza).
- Accertarsi che l'apparecchio poggi sempre su una superficie solida, piana e orizzontale.
- Assicurarsi che il selettore di funzione sia posizionato su 'OFF' (O).
- Svolgere interamente il cavo elettrico e inserire la spina in una presa di corrente adatta di voltaggio 220,-240V. Per prevenire sovraccarichi di corrente, controllare che nessun altro apparecchio sia attaccato allo stesso gruppo.

## **Utilizzo e funzionamento**

- Attivare la stufa girando il selettore di funzione verso una delle tre posizioni:
  - I Riscaldare a 500W
  - II Riscaldare a 1000W
  - III Riscaldare a 1500W

La spia sul lato anteriore si illuminerà.

La soluzione più economica è far riscaldare l'ambiente al massimo della potenza per poi portare alla posizione 1000W o 500W per mantenere la temperatura.

- Alla massima o media potenza, il ventilatore gira alla stessa velocità; la differenza sta nel numero di elementi di riscaldamento utilizzato.
- Il termostato serve a mantenere la temperatura ambiente costante. Per impostare una temperatura, girare il termostato nella sua posizione massima (il più possibile in senso orario). Portare il selettore di funzione nelle posizioni I, II o III. Quando la temperatura desiderata è stata raggiunta girare lentamente indietro il termostato finché non si sente un clic. La stufa si spegne. La stufa ora si accenderà o spegnerà automaticamente per mantenere la temperatura impostata.
- Per spegnere la stufa si deve portare il pulsante di potenza su '0' (spento). Estrarre poi la spina dalla presa.

## **Sicurezza**

La stufa è dotata di un sistema di **sicurezza anti caduta** che spegne la stufa in caso di caduta improvvisa. Nel momento in cui la stufa viene rimessa in piedi riprenderà a funzionare, ma è consigliabile spegnere la stufa e staccare la presa di corrente per controllare che non vi siano danni. In caso di danni o funzionamento scorretto non utilizzare, ma portare in riparazione/controllo!

In caso di surriscaldamento interno, **la protezione da surriscaldamento** provvede a spegnere il riscaldatore. Ciò può verificarsi qualora il riscaldatore non riesca ad emettere abbastanza calore o qualora non riesca ad assorbire abbastanza aria fresca. Come menzionato in precedenza, questo è generalmente causato da una (parziale) copertura del riscaldatore, dall'ostruzione delle griglie di ingresso e/o uscita dell'aria o dall'installazione del riscaldatore a una distanza troppo ravvicinata con una parete o qualcosa di simile. Quando la protezione da surriscaldamento spegne il riscaldatore, impostare il selettore di modalità su "OFF" (off), scollegare il riscaldatore e lasciarlo raffreddare. Eliminare e/o risolvere la causa del surriscaldamento e riutilizzare il riscaldatore come di consueto. Se non è possibile identificare una causa e il surriscaldamento si ripete, smettere di utilizzare il riscaldatore e portarlo in assistenza per la verifica/riparazione.

## **Pulizia e manutenzione**

Tenere la stufa pulita. L'infiltrazione di sporco o polvere nella stufa è una causa comune di surriscaldamento! Rimuovere perciò questi elementi regolarmente. Per operazioni di pulizia e manutenzione spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa elettrica.

- Pulire periodicamente l'esterno dell'apparecchio con un panno asciutto o ben strizzato. Non utilizzare sapone aggressivo, spray, detergenti o abrasivi, cera, lucidanti o altra soluzione chimica.

- Aspirare con cautela la polvere e lo sporco dalle griglie e controllare che le aperture di ingresso e fuoriuscita dell'aria siano pulite. Durante la pulizia fare attenzione a non toccare né danneggiare componenti interni.
- La stufa non ha parti che devono essere soggette a manutenzione.
- A fine stagione, pulire l'apparecchio, asciugarlo e riporlo se possibile nella confezione originale. Conservarlo in posizione orizzontale in luogo fresco, asciutto e privo di polvere.
- Qualora la stufa sia consumata (o irreparabilmente danneggiata), non smaltire tra i rifiuti domestici generali. Portarla presso un centro autorizzato per la raccolta dei rifiuti speciali dedicato ad apparecchiature elettriche, per un eventuale riciclo dei materiali di costruzione della stufa.

### **Dichiarazione CE**

Con la presente **Eurom - Genemuiden-NL** dichiara che il prodotto **la stufetta a ventilazione con elementi PTC**, marca **EUROM**, tipo **PTC1500** è conforme alla direttiva LVD 2014/35/EU e alla direttiva EMC 2014/30/EU, ed è in ottemperanza alle normative seguenti:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012  
 EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014  
 EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011  
 EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008  
 EN 61000-3-2:2014  
 EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 03-05-2018

W.J. Bakker, alg.dir.



## Español

### Datos técnicos

Modelo		PTC1500
Voltaje de conexión	Voltios / Hz	220-240 / 50
Potencia máxima	W	1500
Posibilidades de modo	W	0 –500 – 1000 - 1500
Termostato		+
Medidas	cm	24 x 17 x 15
Peso	kg	1,2

### Disposiciones generales de seguridad

1. Lea bien y completamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento.
2. Compruebe que no haya daños visibles en su nueva estufa (incluidos cable y enchufe) antes de utilizarla. No encienda una estufa defectuosa; devuélvala a su proveedor para que la sustituya.
3. Esta estufa es únicamente apta para uso normal doméstico. Utilice el aparato únicamente para calentar en la casa.
4. Esta estufa no es apta para uso en espacios mojados o húmedos como cuartos de baño, lavaderos, etc. No coloque la estufa cerca de grifos, bañeras, duchas, piscinas o fuentes, y evite en todo momento que el agua penetre en la estufa. ¡Si la estufa cayera al agua, desenchúfela primero antes de sacarla! No utilice una estufa que tenga humedad dentro; llévela a que la arreglen. En ningún caso sumerja la estufa, el cable o el enchufe en agua u otros líquidos y no toque la estufa con las manos mojadas.
5. El voltaje de conexión y frecuencias indicados en el aparato tienen que coincidir con las del enchufe que vaya a utilizarse. El enchufe tiene que contar con un contacto de tierra y la instalación eléctrica deberá estar protegida con un interruptor de tierra (30 mAmp máx.).

6. Desenrolle completamente el cable antes de enchufarlo, y asegúrese de que no toca la estufa en ningún punto, ya que podría calentarse. No pase el cable por debajo de alfombras ni lo cubra con estereras, felpudos o similares, y mantenga el cable alejado de los lugares de paso. Asegúrese además de que el cable no quede atrapado, y no coloque muebles encima. ¡No haga que el cable doble esquinas y cuando lo enrolle no lo tense demasiado!
7. Se desaconseja el uso de alargaderas porque podrían provocar sobrecalentamiento o incendios. Si no se puede evitar el uso de una alargadera, procure usar una alargadera comprobada que no esté dañada con un diámetro mínimo de 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> y una potencia mínima de 2000 W/8 Amp. ¡Desenrolle el cable completamente para prevenir sobrecalentamientos!
8. Para prevenir sobrecargas y que se quemen los fusibles, no conecte más aparatos en el enchufe o grupo eléctrico en el que se conecte la estufa.
9. No utilice la estufa en exteriores o en espacios de menos de 15 m<sup>3</sup>.
10. La estufa contiene componentes internos muy calientes, candentes y/o que producen chispas. Por lo tanto no la utilice en lugares de almacenamiento de combustibles, pintura, líquidos y/o gases inflamables, etc.
11. No coloque la estufa cerca, debajo o frente a enchufes, ni cerca de fuegos u otras fuentes de calor.
12. No utilice la estufa cerca o dirigida hacia, muebles, animales, cortinas, papel, prendas de vestir, ropa de cama u otros objetos inflamables. ¡Mantenga la estufa a 1 metro de distancia como mínimo de lo mencionado aquí arriba!
13. ¡Nunca cubra la estufa! No bloquee nunca las entradas y salidas de aire para evitar incendios. No



utilice nunca la estufa para secar prendas de vestir ni para colocar objetos encima. No coloque la estufa en superficies blandas como una cama o una moqueta de fibra alta, ya que podrían bloquear las salidas.

14. El aire alrededor de la estufa debe circular libremente. Por lo tanto no la coloque demasiado cerca de paredes u objetos voluminosos, ni debajo de estanterías, armarios o similares.
15. Evite que entren objetos extraños en las entradas y salidas de ventilación de la estufa. Esto podría originar cortocircuitos eléctricos, incendios o daños.
16. Nunca deje la estufa en funcionamiento sin supervisión. Apáguela primero y desenchúfela. Desenchúfela de la corriente si no la utiliza. Para desenchufarla, no tire del cable, agarre el enchufe.
17. Apague la estufa, desenchúfela de la corriente y déjela enfriar si:
  - quiere limpiar la estufa
  - quiere realizar tareas de mantenimiento en la estufa
  - toca o mueve la estufa de sitio.
18. Esta estufa se calienta cuando se usa. Para evitar quemaduras, no toque las superficies calientes sin protegerse la piel.
19. No ponga la estufa en funcionamiento automático p.ej. utilizando temporizadores o similares. Antes de usarla, compruebe siempre que la situación es segura.
20. Si el aparato va a utilizarse en la presencia de niños, personas con discapacidad o animales domésticos, asegúrese de mantener una vigilancia estricta mientras el aparato esté en uso. Los niños menores de tres años deberán mantenerse alejados, a no ser que se les vigile de forma continua. Los niños entre 3 y 8 años pueden únicamente encender o apagar el aparato, siempre y cuando este se encuentre o esté

instalado en su sitio normal y haya alguien supervisándolos, o se les haya proporcionado instrucciones para usarlo con seguridad y hayan comprendido los peligros que conlleva su utilización. Los niños entre 3 y 8 años no deberán enchufar la clavija en el enchufe ni regular ni limpiar el aparato, ni tampoco realizar ninguna tarea de mantenimiento. Este aparato no está indicado para ser utilizado por niños o personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o que no tengan conocimientos o experiencia con el aparato. Los niños menores de 8 años y las personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimientos, podrán utilizar este aparato siempre que haya alguien supervisándolos o se les hayan proporcionado instrucciones para usarlo con seguridad, y hayan comprendido los peligros que conlleva su utilización. No permita que los niños jueguen con este aparato ni que realicen tareas de limpieza y mantenimiento sin supervisión.

21. Mantenga la estufa limpia. El polvo, la suciedad y/o residuos suelen causar sobrecalentamiento. Procure limpiar estos residuos con regularidad.
22. No ponga el aparato en funcionamiento si constata daños en el mismo, en el cable eléctrico o en el enchufe, o si detecta algún problema de funcionamiento, se ha caído, o muestra cualquier tipo de avería. Lleve el aparato completo a su distribuidor o a un electricista certificado para su revisión y/o reparación. Solicite siempre piezas originales.
23. No utilice suplementos / accesorios en la estufa que no hayan sido recomendados o suministrados por el fabricante.

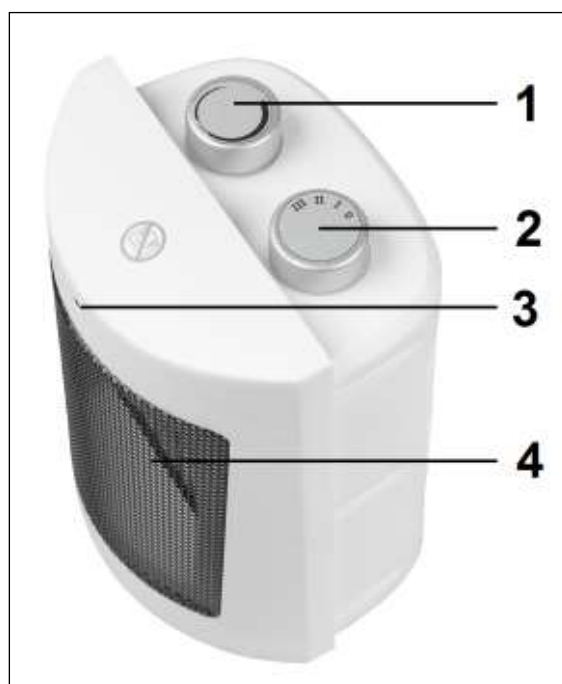
24. Sólo podrá abrir y/o reparar el aparato (incluidos cable y enchufe) un profesional competente y calificado.

25. Utilice la estufa únicamente para el objetivo para el cual se ha diseñado, y de la forma descrita en este manual de instrucciones.

El incumplimiento de los puntos 23, 24 y 25 podrían originar daños, incendios y/o lesiones físicas. También anula la garantía. En ese caso el proveedor, importador y/o fabricante no asumen ninguna responsabilidad por las consecuencias.

### **Descripción**

- 1 – Botón del termostato
- 2 – Botón de selección de función
- 3 – Piloto
- 4 – Rejilla de calentamiento



### **Instalación y conexión**

- Retire completamente el material de embalaje y manténgalo fuera del alcance de los niños. Una vez retirado el embalaje, compruebe que el aparato no muestra daños o signos de errores/defectos/averías. No utilice el aparato en caso de duda y devuélvaselo a su proveedor para que lo controle / sustituya.
- Elija una ubicación idónea para la estufa, dejando una distancia mínima de un metro con respecto a todo tipo de obstrucciones, paredes y materiales inflamables (consulte las disposiciones de seguridad).
- Instale la estufa de pie sobre una superficie sólida, plana y horizontal.
- Compruebe que el botón de selección de función esté en «OFF» (O).
- Desenrolle el cable eléctrico totalmente y enchúfelo en un enchufe de 220-240 V. Para evitar la sobrecarga, compruebe que no haya ningún otro aparato conectado en el mismo grupo.

### **Puesta en marcha y funcionamiento**

- Ponga la estufa en funcionamiento girando el botón de selección de función a uno de las tres posiciones:

- I Calentar a 500W
- II Calentar a 1000W
- III Calentar a 1500W

El piloto en el frontal se encenderá.

Lo más económico es calentar el espacio a máxima potencia y después pasar a 1000W o 500W para mantener la temperatura.

- El ventilador funciona a la misma velocidad ya esté a potencia media o máxima; la diferencia está en el número de piezas de calefacción que estén encendidas.
- El termostato sirve para mantener la temperatura de la habitación constante. Para cambiar la temperatura, gire el botón del termostato al máximo (en el sentido de las agujas del reloj). Ponga el botón de selección de función en I, II o III. Cuando haya llegado a la temperatura deseada, vuelva a girar lentamente el botón del termostato hasta que oiga un clic. La estufa se apagará. La estufa se encenderá y apagará automáticamente para mantener la temperatura que se haya ajustado.
- Ara apagar el calentador, configure el selector de funciones a «0». Desenchúfela de la toma de corriente.

### **Sistema de Seguridad**

La estufa cuenta con un **seguro de caídas** que la apaga si esta se cayera de forma inesperada. Si lo vuelve a poner de pie, se pondrá otra vez en funcionamiento, pero apáguela primero, desenchúfela y compruebe si la estufa está dañada. Si estuviera dañada o funcionara de forma extraña, no la utilice, llévela para que la controlen/arreglen.

En el caso de sobrecalentamiento interno, **la protección contra la sobrecarga** apagará el calefactor. Esto puede ocurrir si el calefactor no emite calor suficiente o si no puede generar suficiente aire fresco. Como se mencionó anteriormente, esto viene causado generalmente por cubrir el calefactor (parcialmente), obstruyendo la entrada de aire y/o rejillas de salida o por instalar el calefactor demasiado cerca de una pared o algo similar. Cuando la protección contra la sobrecarga apague el calefactor, coloque el mando selector de modo en la posición "OFF" (apagado), desenchufe y permita que el calefactor se enfríe. Elimine y/o solucione la causa del sobrecalentamiento y vuelva a utilizar el calefactor con normalidad. Si no puede encontrar una causa y vuelve a sufrir sobrecalentamiento, deje de usar el calefactor y llévelo para que se inspeccione/repare.

### **Limpieza y mantenimiento**

Limpie la estufa. ¡Los residuos de polvo y suciedad en el aparato son una causa frecuente de sobrecalentamiento! Elimine estos residuos con regularidad. Apague la estufa si va a limpiarla o realizar tareas de mantenimiento desenchufándola y dejándola enfriar.

- Limpie regularmente el exterior de la estufa con un paño seco o con un paño húmedo bien escurrido. ¡No utilice jabones agresivos, pulverizadores, productos de limpieza o abrasivos, ceras, abrillantadores u otros productos químicos!
- Quite cuidadosamente el polvo y la suciedad de las rejillas aspirando con un aspirador y compruebe que las entradas y salidas de aire estén limpias. ¡Procure no tocar las piezas internas durante la limpieza, ya que podría dañarlas!

- La estufa no cuenta con otras piezas que requieran mantenimiento.
- Al finalizar la temporada, limpie la estufa y guárdela, si fuera posible, en el embalaje original. Colóquela en posición vertical en un lugar fresco, seco y sin polvo.
- Cuando la estufa haya llegado al final de su vida útil (o se averíe sin posibilidad de arreglarla), no la deposite entre los residuos domésticos. Llévela al punto limpio para aparatos eléctricos designado por su ayuntamiento, donde se asegurarán que los materiales que todavía puedan utilizarse lleguen a su destino.

### **Certificación CE**

Por la presente **Eurom - Genemuiden-NL** declara que el producto **estufa de cerámica con ventilador**, marca **EUROM**, modelo **PTC1500** cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/EU y con la directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU así como su conformidad con las siguientes normas:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012  
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014  
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011  
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 03-05-2018

W.J. Bakker, alg.dir.



## Português

### Dados técnicos

Tipo		PTC1500
Tensão de alimentação	Volt/Hz	220-240 / 50
Capacidade máxima	Watt	1500
Opções de funcionamento	Watt	0 –500 – 1000 - 1500
Termóstato		+
Dimensões	kg	24 x 17 x 15
Peso	cm	1,2

### Medidas de segurança gerais

1. Leia cuidadosamente este manual de instruções na sua totalidade antes da utilização,
2. Antes de utilizar o seu novo aquecedor (inclusive o cabo e a ficha), verifique se este(s) apresenta(m) algum dano. Não ligue o aquecedor se este apresentar algum dano mas entregue-o ao fornecedor a fim de receber um novo em troca.
3. Este aquecedor destina-se exclusivamente para uso doméstico normal. Utilize o dispositivo somente para o aquecimento adicional na casa.
4. Este aquecedor não é adequado para uso em áreas molhadas ou húmidas tais como casas de banho, lavabos, etc. Não o coloque perto de torneiras, banheira, chuveiro, piscina, fonte ou coisas de género. Certifique-se de que o aparelho nunca possa cair na água e evite que a água possa entrar no aquecedor. Se mesmo assim o aquecedor cair alguma vez na água, tire primeiro a ficha da tomada! Não utilize o aquecedor se este estiver molhado por dentro mas entregue-o para reparação. Nunca mergulhe o aquecedor, o cabo ou a ficha em água ou em outro líquido e nunca toque no aquecedor com as mãos molhadas.
5. A tensão e frequência indicadas no dispositivo devem corresponder com os dados indicados na tomada. A tomada a ser utilizada deve estar

- equipada de uma ligação à terra e a instalação elétrica deve estar protegida com um interruptor de corrente diferencial residual (máx. 30 mA).
6. Desenrole o cabo elétrico completamente antes de introduzir a ficha na tomada, e certifique-se que este não esteja em contato com o aquecedor ou que possa aquecer de qualquer outra forma. Não passe o cabo por baixo de um tapete, não o cubra com tapetes, passadeiras ou coisas de género e mantenha o cabo fora do caminho. Certifique-se de que o cabo não possa ser pisado e que não haja móveis colocados em cima dele. Não passe o cabo em torno de cantos afiados e não o aperte muito ao enrolá-lo após utilização!
  7. Não se recomenda a utilização de cabos de extensão, pois este pode causar sobreaquecimento e incêndio. Se a utilização de um cabo de extensão for mesmo assim inevitável, certifique-se que utiliza um cabo de extensão aprovado e sem danos, com um diâmetro mínimo de  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  e uma capacidade mínima permitida de 2000 watts / 8 Amp. Desenrole sempre o cabo por inteiro para evitar sobreaquecimento!
  8. Para evitar sobrecargas e fusíveis queimados, não ligue outros dispositivos à mesma tomada ou ao mesmo grupo elétrico que o aquecedor.
  9. Não utilize o aquecedor ao ar livre ou em espaços inferiores a  $15 \text{ m}^3$ .
  10. Um aquecedor contém no seu interior componentes quentes e/ou incandescentes e que produzem faíscas. Portanto não o utilize onde são guardados combustíveis, tintas, líquidos e/ou gases inflamáveis, etc.
  11. Não coloque o aquecedor perto de, por baixo de ou dirigido para uma tomada ou perto de chamas ou fontes de calor.

12. Não utilize o aquecedor perto de ou dirigido para móveis, animais, cortinas, papel, roupa, roupa de cama ou outras coisas inflamáveis. Mantenha o aquecedor pelo menos a uma distância de 1 metro!
13. Nunca cubra o aquecedor! Para evitar incêndios, as entradas e saídas do aquecedor não podem ser obstruídas de modo nenhum. Portanto nunca utilize o aquecedor para secar roupa ou para colocar alguma coisa por cima e não o coloque em superfícies macias tais como uma cama ou carpetes grossas tapando, por consequência, as aberturas do aquecedor.
14. O ar em torno de um aquecedor deve circular livremente. Portanto não o coloque demasiadamente perto de paredes ou objetos grandes ou por baixo de prateleiras, armários, ou coisas de género.
15. Evite a entrada de objetos estranhos no aquecedor através das aberturas de ventilação e exaustão. Isto pode causar um choque elétrico, incêndio ou danos.
16. Nunca abandone um aquecedor em funcionamento, mas desligue-o primeiro e retire a ficha da tomada. Se não utilizar o aquecedor, retire sempre a ficha da tomada! Para tal, pegue na ficha e não puxe nunca pelo cabo!
17. Desligue sempre o aquecedor, retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer antes de:
  - limpar o aquecedor
  - sujeitar o aquecedor a serviços de manutenção
  - tocar em ou deslocar o aquecedor.
18. Este aquecedor aquece durante a sua utilização. Para evitar queimaduras, não toque nas superfícies quentes sem proteção da pele!
19. Não ligue o aquecedor automaticamente por meio de um temporizador ou dispositivo de género. Antes de utilizar o aquecedor, deve controlar sempre as condições de segurança!



20. Assegure uma supervisão cuidadosa quando este aparelho for utilizado na presença de crianças, pessoas incapacitadas ou animais de estimação. As crianças com menos de 3 anos deverão ser mantidas afastadas ou sempre acompanhadas por um adulto. As crianças com mais de 3 anos mas menos de 8 anos só podem ligar ou desligar o aparelho se o mesmo estiver no seu local de funcionamento normal ou se o mesmo estiver instalado, e sempre acompanhadas por um adulto, ou após terem recebido instruções claras sobre a utilização segura do aparelho e entenderem os perigos que podem estar envolvidos. As crianças com mais de 3 anos mas menos de 8 anos não podem colocar a ficha elétrica na tomada, não podem regular ou limpar o aparelho, e não podem efetuar a manutenção do mesmo.

Este aparelho não é adequado para ser utilizado por crianças ou pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou por pessoas sem conhecimentos ou experiência com este aparelho. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou por pessoas inexperientes e leigas desde que estejam sob supervisão, ou desde que tenham recebido instruções acerca da utilização do aparelho com segurança e entendam os possíveis perigos a ele relacionados. Crianças não devem brincar com o aparelho. Limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

21. Mantenha o aquecedor limpo. O pó, a sujidade e/ou o depósito no interior do aquecedor é uma causa de sobreaquecimento comum. Certifique-se de que isto seja removido regularmente.

22. Não ligue o aparelho caso verifique algum dano no aparelho, no cabo elétrico ou na ficha, ou se o

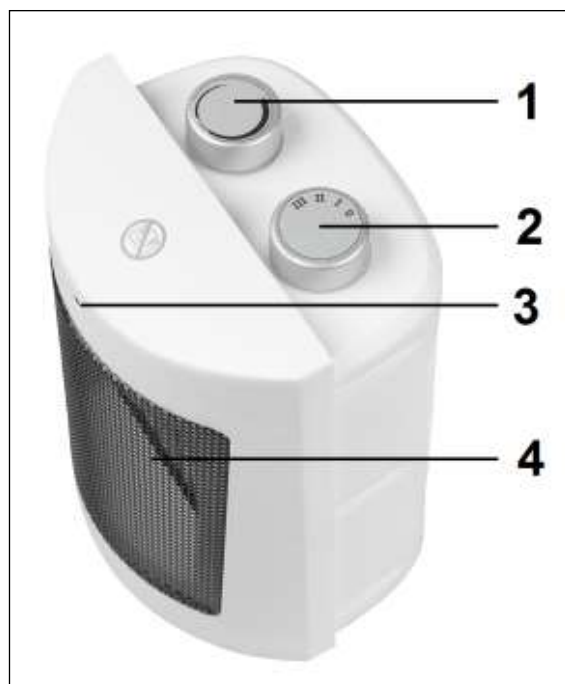
aparelho não funcionar corretamente, se tiver caído ou se demonstra ter qualquer outra avaria. Devolva o aparelho por inteiro ao seu revendedor ou a um electricista qualificado para inspeção e/ou reparação. Exija sempre peças de reposição originais.

23. Não use suplementos/acessórios no aquecedor não recomendados ou fornecidos pelo fabricante.
24. O aparelho (inclusive o cabo elétrico e a tomada) só pode(m) ser aberta(s) e/ou reparado(s) por pessoal para tal autorizado e qualificado.
25. Utilize o aquecedor somente para a finalidade para a qual este foi concebido e na forma tal como descrita neste manual de instruções.

Qualquer violação dos números 23, 24 e 25 pode causar danos, incêndio e/ou lesão pessoal. Neste caso a garantia será anulada e o fornecedor, importador e/ou o fabricante não aceitará qualquer responsabilidade pelas consequências!

### **Descrição**

- 1 – Botão de regulação de temperatura
- 2 – Botão de seleção de funções
- 3 – Luz indicadora
- 4 – Grelha de aquecimento



### **Localização e modo de ligação**

- Retire todo o material de embalagem e mantenha-o fora do alcance das crianças. Após remoção da embalagem, verifique se o produto demonstra algum dano ou sinal de falha/defeito/avaría. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e entre em contacto com o revendedor para inspeção/substituição.
- Escolha um local adequado para o aquecedor, pelo menos a uma distância de um metro de qualquer obstáculo, paredes e materiais inflamáveis (consulte também as normas de segurança)
- Certifique-se de que o aquecedor se encontre sempre sobre uma superfície firme, plana e nivelada.

- Verifique se o botão de seleção de funções se encontra na posição 'OFF' (O).
- Desenrole o cabo elétrico por inteiro e insira a ficha numa tomada de 220-240V. Verifique se não há outros aparelhos ligados ao mesmo grupo para evitar sobrecargas.

### **Utilização e Funcionamento**

- Ligue o aquecedor girando o botão de seleção de funções para uma das três seguintes posições:

- I Aquecimento a 500W
- II Aquecimento a 1000W
- III Aquecimento a 1500W

Agora a luz indicadora situada na frente do dispositivo acende-se.

O mais económico é aquecer o espaço a plena potência e depois baixar o aquecedor para 1000W ou 500W para manter a mesma temperatura.

- O ventilador funciona a plena e meia potência à mesma velocidade; a única diferença é o número de elementos de aquecimento em funcionamento.
- O termóstato serve para manter a temperatura ambiente a um nível constante. Para definir a temperatura basta virar o botão de regulação do termóstato para a posição máxima (o mais possível no sentido do relógio). Ponha o botão de seleção de funções na posição I, II ou III. Ao atingir a temperatura desejada, vire o botão do termóstato lentamente para trás até ouvir um clique. Agora o aquecedor desliga-se. Agora o aquecedor liga-se e desliga-se automaticamente para manter a temperatura definida.
- Para desligar o aquecedor, defina o seletor de funções para 0. Remova o plugue do soquete.

### **Elementos de segurança:**

O aquecedor está equipado com um **dispositivo de segurança** por queda que desliga o aquecedor assim que caia repentinamente. Ao voltar a pô-lo em pé, o aquecedor volta a funcionar, mas primeiro desligue-o, retire a ficha da tomada e verifique se o aquecedor demonstra algum dano. Em caso de danos ou funcionamento desviante, não utilize o aquecedor mas entregue-o para inspeção/reparação!

Em caso de sobreaquecimento interno, **a proteção contra sobreaquecimento** desligará o aquecedor. Tal pode ocorrer se o aquecedor não gerar calor suficiente ou se não conseguir aspirar ar fresco suficiente. Como mencionado acima, tal é normalmente causado por cobrir (parcialmente) o aquecedor, obstruir a entrada de ar e/ou as grelhas de saída ou colocar o aquecedor demasiado perto de uma parede ou semelhante. Quando a proteção contra sobreaquecimento desligar o aquecedor, coloque o botão de seleção de modo na posição "DESLIGADO" (desligado), desligue da corrente e deixe o aquecedor arrefecer. Retire e/ou corrija a causa do sobreaquecimento e volte a utilizar o aquecedor normalmente. Caso não consiga encontrar a causa e o sobreaquecimento ocorra novamente, pare de utilizar o aquecedor e leve-o para inspeção/reparação.

### **Limpeza e Manutenção**

Mantenha o aquecedor limpo. O revestimento de pó e sujidade no aparelho é uma causa comum para sobreaquecimento! Portanto remova este o pó e sujidade com

frequência. Antes de efetuar serviços de limpeza ou de manutenção, desligue o aquecedor, retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer.

- Limpe a parte exterior do aquecedor regularmente com um pano seco ou húmido e bem espremido.
- Não utilize sabão, sprays ou produtos de limpeza abrasivos, cera, agentes de revestimento ou qualquer solução química!
- Aspire cuidadosamente com um aspirador o pó e sujidade das grelhas e verifique se as aberturas de exaustão e aspiração de ar estão limpas. Durante a limpeza, certifique-se de que não toca em/danifica peças internas!
- De resto o aquecedor não dispõe de peças que necessitam manutenção.
- No final da estação de frio, limpe o aquecedor e guarde-o, se possível, dentro da embalagem original. Coloque-o na vertical, num lugar fresco, seco e livre de poeiras.
- Quando gasto (ou definitivamente danificado), não deite o aquecedor no lixo doméstico. Entregue-o num ponto de recolha de dispositivos elétricos municipal, onde será verificado se é possível reciclar algum material.

### **Declaração CE**

A **Eurom - Genemuiden-NL**, declara pela presente que o **aquecedor ventilador com elementos PTC**, da marca **EUROM**, tipo **PTC1500**, atende a diretiva LVD 2014/35/EU e a diretiva EMC 2014/30/EU, e corresponde com as seguintes normas:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011

EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 03-05-2018

W.J. Bakker, alg.dir.



---

**EUROM**®  
POWERFUL PRODUCTS

**EUROM**, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden  
e-mail: [info@eurom.nl](mailto:info@eurom.nl) [www.eurom.nl](http://www.eurom.nl)